

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Gokler Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően iel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrünk meg és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

ISTEN, KIRÁLY, NEMZET

Az örökkévalóság orsóján újra lepergett egy esztendő. Egy esztendő telve bizonytalansággal és nyugtalansággal, a békéért való aggodással és a béke megtartásáért való szüntelen küzdelemmel. És ha Európának és az egész világ-

nyultak és valóban nagy bölcsesség és államférfiúi tapintat kellett hozzá, hogy a politikai ellentétek társadalmi zavarkat okozó sűrűdésökké ne váljanak.

Ki képviselhetné ilyen nehéz és sorsdöntő időkben azt az erőt, kiből össze-

gaskodás és szeretet. Carol királlyal szemben nemcsak a loyaltás és alattvalói hódolat érzelmi mondhatják ezt, hanem tények és tettek bizonyítják. Ő volt az, aki trónralépése óta, de különösen az utóbbi esztendőben kilépett abból a zárkózottságból, mely a fejedelmeket és fejedelmi udvarokat általában jellemezni szokta és maga is erős kézzel, rendíthetetlen akarattal és nemzeti történelmi hivatásában való törhetetlen hittel aktív részesévé lett az ország sorsa irányításának.

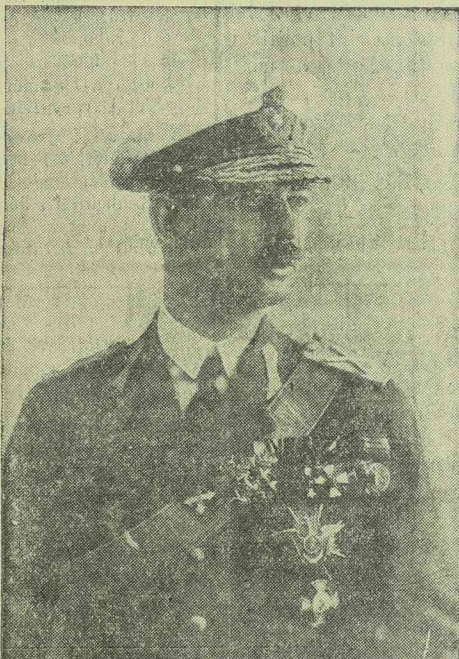
Ő volt az, aki államfőket, diplomatákat, politikusokat fogadott rezidenciájában, de ő volt az is, aki személyesen is beutazott idegen országokat, meglátogatott idegen államfőket, információkat szerzett és információkat adott, barátságokat kötött és szövetségeket mélyített ki, készülő támadásokat hártott el és tekintélyével a béke művét erősítette. És amikor közvetlenségével mindenki szívét megnyerte külföldön is, a dicsőséget nem a maga számára könyvelte el, hanem az igazi nagy embereket jellemző szerénységgel minden előnyt, minden hasznot, amit munkásságával elért országa számára, a nemzetre hártott.

Amikor az örökkévalóság óramutatója újra egy esztendő elmúlását jelzi és visszapillantást vetünk ennek az esztendőnek az eseményeire, egyuttal tekin-

telünket a ködös jövő sejtelmes lehetőségei felé vetjük, szabad-e, lehet-e ezt mennünk anélkül, hogy megragadjuk a gyorsan tovasuhanó pillanatot és ne hátrálva, szeretettel, hódolattal adózzunk Őfelségének azért a fáradhatatlan tevékenységért, a gyulai gondoskodásáért, munkaszeretetéért, melyet nemzetéért áldoz az esztendő minden napján és a napnak minden órájában?

Hátrával telik el szívünk a Mindenható irányában, hogy ilyen a nemzet lelkéből lelkedezett dinasztiaival ajándékozta meg az országot és a nemzetet. Dinasztiaival, melynek feje egyik legragyogóbb tehetsége az ujkor államvezetési tudományának, reménysége pedig Mihály nagyvajda, a tegnap még játszi kedélyű gyermekből komoly ifjává serdült trónörökös, akire büszkeséggel tekint az ország minden fia, de elsősorban reményteljes ifjusága. És száll az ima milliók ajkáról az Egek Urához:

Tartsd meg Isten királyunkat, óvd meg minden bajtól Őt és a dinasztiaát és amint áldásod kísérte minden lépteit az elmúlt esztendőben, úgy adj Neki és fenséges családjának reményteljes, boldog napokat az új esztendőben is, hogy örvendhessen nemzetének és nemzete hódoló szeretettel kísérhessen uralkodását az elkövetkezendő időkben is és elválaszthatatlan egységbe forrjon: Isten, király, nemzet!



nak ilyen zaklatott esztendeje volt, ezek a rendes fejlődést akadályozó események, melyek Nyugattól Keletig véres és emberáldozatok százezreit követelő fegyveres összecsapásokban robbantak ki, nem vonultak el hatástalanul Románia államélete fölött sem. Külpolitika és belpolitika állandó kölcsönhatásban vannak egymással. Nem történhetik az országok beléletében semmi olyan lépés, amelyre a külföld, mint a legérzékenyebb szeizmograf nyomban ne reagálna és viszont, ha a legkisebb szellő fodorzza a nemzetközi élet vizeit, a gyűrűzések elhálnak a belpolitika amugy sem mindig tükörsima felszínéig.

Ezek a gyűrűzések a most tovatűnt esztendőben sokszor erős hullámvéréssé fokozódtak és erős kezeknek kellett irányítaniok az államélet hajóját, hogy az léket ne kapjon vagy zátonyra ne fusson. Romániában a liberális párt négy éves uralma alatt, de különösen annak a közelmúltban végetérfi befejezése után is magasra csaptak a politikai szenvedély hullámai, új örök törtek felszínre, a régi energiák gyengéknek bizo-

nosulhatna a nemzeti génuszának az a minden pártokon és emberi kicsinyességeken felülálló providenciája, amely egyedül képes és alkalmas vézes állapotok és fenyegető veszedelmek közepette megtalálni a káoszból kivezető utat? Az emberiség történelme a legregibb időkől mutatja és tanúsítja, hogy mindig kellett lenni olyan nagy embereknek, legyenek azok hadvezérek, törvényhozók, fejedelmek, imperátorok vagy nagy államférfiak, akikben a nemzeti szellem, a kollektív nemzeti érzés megtalálta alkalmas, a sors által kiválasztott megtestesítőjét. Minden nemzetnek minden időkben voltak vezérei és jaj volt annak a népnek, mely vezetőik, megfelelő vezetők nélkül maradt.

Románia abban a szerencsés, a sors által kegyeit helyzetben van, hogy ilyen vezérrel dicsekedhetik. Carol király Őfelsége az a fejedelem, aki nemcsak felkészültséggel és tudással, tapintattal és előrelátással, akarattal és hozzáértéssel rendelkezik, hanem azzal az áldozatos lélekkel is, mely nélkül hiábavaló minden fáradozás és tehervállás, ra-



A kormány külpolitikája az általános békét szolgálja mert ez az emberiség legnagyobb jótéteménye

A Goga-kormány a belpolitikai be-
rendezkedések mellett felvette az
érintkezést a külfölddel is.

Micescu Istrate
külügyminiszter táviratot küldött a
görög miniszterelnöknek és külügy-
miniszternek és abban bejelentette, hogy
átvette a román külügyi tárcza vezet-
ését. Hígyje el, — mondja a távirat
— hogy a legőszintebben

**mindent el fogok követni a
béke fenntartása érdekében**
annak a barátságának a segítségével
is, mely országainkat összeköti. Nagy
megtiszteltetés számomra, hogy ezt a
munkát Nagyméltóságodaj egyetem-
ben végezhetem.

A sürgönyre

Metaxas
miniszterelnök nyomban a következő
távirati választ küldte:

Sietek köszönetet mondani az Ön
annyira szívélyes értesítéseért. Bol-
dognak érzem magam, hogy szoros
együttműködésben dolgozhatom Ön-
nel azoknak a baráti köteleknek
megerősítése érdekében, melyek Ro-
mániát és Görögországot egymáshoz
rögzítik.

**Ennek a barátságának értelme
a béke biztosítása,**
ami célja a balkáni szövetségnek is.

Litvinov
orosz külügyi népbiztosnak Micescu
külügyminiszter a következő távira-
tot küldte:

Amikor átvettem a román külügy-
miniszterium vezetését, kötelességem-
nek tartom megelégedésemnek kifeje-
zést adni, hogy együtt dolgozhatom
Önnel az általános béke biztosítása
érdekében, amelyet

**az emberiség legnagyobb jó-
téményének tartok.**

Hiszem, hogy Nagyméltóságod segít-
ségét nem fogom nélkülözni ezen ne-
mes hivatás teljesítésében.

Az orosz külügyi népbiztos a követ-
kező választ küldte:

Különös megtiszteltetésnek tartom
az Ön nagyon kedves sürgönyét, mely-
ben értesít, hogy átvette a román
külügyek vezetését és jól esett meg-
tudni az Ön nagy rajongását az álta-
lános békéért. Legyen meggyőződve
az én kormányom rokonszenvéről és
támogatásáról minden olyan ügyben,
mely a béke művének tényleges szol-
gálatára irányul.

A külföldi sajtó még mindig nagy
cikkekben foglalkozik a román kor-
mányváltozással.

Angliában
a Yorkshire Post vezércikkében ki-
emeli, hogy a kormány megalakulása
és eddigi működése alkotmányos szel-
lemben történt. A Manchester Guar-
dian szerint az a nagy barátság, mely
Goga Octavian miniszterelnök és
Hodza Milán csehszlovák miniszter-
elnök között fennáll,

**kíméleti majd a barátságot
Románia és Csehszlovákia
között.**

A Daily Mail cikkében nagy elisme-
réssel szól Carol király Ófelsége nagy
állampolitikai bölcsességéről.

Olaszországban
politikai körök nagy érdeklődéssel te-
kintenek a kormány működése elé.
Az Informazione Diplomatica Italia-
na kiemeli azt a tényt, hogy a kor-
mány tagjai között számosan vannak,
akik nagy barátsággal viseltetnek
Olaszország iránt. Ezen baráti érzel-
meket akkor sem titkolták, amikor
Olaszország érdekei veszélyben fo-
rrogtak.

**Róma ezt a magatartást nem
felejtette el és nem fogja el-
felejt ni a jövőben sem.**

Illetékes olasz körökben remélik, hogy
az új kormány működése nemcsak a
belpolitikában jelent rendszerválto-
zást, hanem a külpolitikában olyan
utakat fog követni, melyek Románia
és Olaszország barátságát még mé-
lyebbé teszik.

Németországban
a lapok cikkei nagy megértést tanu-
sítanak a román kormány működésé-
vel kapcsolatban. Kiemelik a kor-
mány nacionalizmusát és hangsúlyoz-
zák a külpolitikában a baráti érzüle-
teket, melyeket Goga kormánya vala-
mennyi állam irányában tanusít.

A KIRÁLY LONDONBA UTAZIK.

Goga miniszterelnök a londoni
Reuter távirati ügynökség tudó-
sítójának nyilatkozatot adott,
amelyben hangsúlyozza, hogy
Románia a legbarátságosabb vi-
szonyban kíván élni Angliával.
Ennek a külpolitikai irányynak
lesz kifejezője az is, hogy Carol
király Ófelsége már a legközele-
bi jövőben látogatást tesz majd
Londonban.

**A KORMÁNY PROGRAMJÁNAK
NÉPSZERŰSÍTÉSE**

A kormány elhatározta, hogy már

a közeljövőben az egész országban
nagy népgyűléseket rendeztet, ame-
lyeken a szónokok megismertetik és
népszerűsítik a kormány programját.

Közvetítették azoknak a zsidó ujság-
íróknak a névsorát, akiknek vasuti
szabadjegyeit ez év utolsó napjával
megvonták. Ezeknek a száma igen
nagy. A Tempo értesülése szerint
**a kormány elhatározott
szándéka, hogy számos nem-
román ujságot is befilt,**

még pedig azokat, amelyeknek irá-
nyát az állam biztonságára veszedel-
mesnek tartja. Bucurestii jelentés
szerint tegnap már megkezdődött az
izraelita ujságírók működésének el-
enőzése. A lánzsások egyetlen
zsidó ujságírónak sem engedték meg,
hogy közhivatalba bemelessen.

NEM ŪL ÖSSZE A PARLAMENT

Fővárosi jelentés szerint politikai
körökben azt beszélnek, hogy a most
megválasztott

**parlament nem fog megal-
kulni, mert február 16-án,
még a megnyitás kitűzött
napja előtt feloszlatják.**

Ugy vélik, hogy az új választások
március hónap végén, vagy április
elején lesznek.

**MÓDOSITJÁK A VÁLASZTÁSI
TÖRVÉNYT**

Beavatott körök arról tudnak, hogy
újév első napjaiban megjelenik egy
rendelet-törvény, amely kiegészíti a
választójogi törvényt. Ez a rendlet-
törvény állítólag a kamarai választá-
sokon győztes „többségi” párt szá-
mára meghatározott feltételeket fogja
kiegészíteni. Eszerint az a párt, amely
a szavazatok relatív többségét kapta,
a prémiumban részesül, vagyis meg-
kapja a mandátumok felét, míg a má-
sik felét a többi párt között osztják
szét. Ebben a szétosztásban azonban
résztvesz a többségi párt is. Vagyis
a jövőben a prémium elnyeréséhez
nem lesz szükséges a negyven száza-
lék.

Jakabffy Elemér dr. válasza a Magyar Párt újévi üdvözlétére

A Magyar Párt bánsági tagozata az újév alkalmából meleg üdvözlést juttatott el a Zsaguzsében betegen fekvő Jakabffy Elemér dr. bánsági tagozati elnökhöz, aki a következő választ küldte a Magyar Párt bánsági vezetőjének:

— Nagyon szerettem volna az év első óráit azok között eltölteni, akik az utolsó hetek folyamán különösen meggyőződtek, hogy kisebbségi nemze-
tünk képviselőit hivatottak, hogy annak erkölcsi értékei felett helyesen
sáfárkodjunk és ezekkel tiszteltremél-
tő eredményeket érnek el.

— Sajnos, egészségi okokból ezt a

vágyamat nem teljesíthettem és így
csak soraim lehetnek kifejezői azon
érzelmeimnek, amelyekből eitelten
gondolok kedves munkatársaimra és
a bánsági magyarság minden egyes
áldozatkész igaz tagjára.

— Lehet, hogy az újév újabb meg-
próbáltatásokat hoz számunkra. Le-
het, ez sem tejesíti még a lelkek meg-
békülésének bennünk annyira élő
vágyát. De mindaz, amit az utóbbi
hetek alatt tapasztalhattunk, megerő-
sítheti bennünk a reményt, hogy az
esetleges újabb megpróbáltatásokkal
szemben is szilárdak leszünk és to-
vábbra haladva azon az úton, amelyen



eddig jártunk, végül is megértésre
kisebbségi jogaink teljes elismerésé-
re találunk. Teljes bizalommal a Mi-
denható jóságában lépjük át az új
küzszöbét.

Ujév a templomokban

SZOMBATON, ÚJÉV NAPJÁN:

A püspök székesegyházban: Reggel
6 órakor szentségkítétel. Egész napon
szentségimádás. Dél előtt az ünnepély-
nagymisést Unterweger Lothar dr. kan-
nok pontifikálja. Németnyelvű szent-
szédet Korner József dr. kanonok mon-
d. Este 6 órakor szentségkítétel.

Az első kerületi plébániatemplomban:
Dél előtt fél 11 órakor nagymisést és szent-
szédet Ujváry Lőrinc káplán tart.

A második kerületi plébániatemplomban:
Dél előtt fél 10 órakor németnyelvű
szentbeszédet mond, utána nagymisést
tart Haubenreich József káplán. Délután
5 órakor magyar nyelvű szentbeszéd
mond, utána ájtatosságot tart Uray
József káplán.

A harmadik kerületi plébánia templomban:
Reggel 7 és 8 órakor csendes misé-
ket tart. 9 órakor Gotthard páter német nyelvű
szentbeszédet mond, utána nagymisést
tart Norbert páter, plébános.

A negyedik kerületi plébániatemplomban:
Reggel 7, 8, 9, fél 10 és fél 12 órakor
csendes misék. Fél 10 órakor magy-
ar nyelvű szentbeszédet, utána nagymisést
tart Wetzel György hittanár.

Az ötödik kerületi plébániatemplomban:
Dél előtt 10 órakor magyar nyelvű szent-
szédet, utána nagymisést mond Imre
páter.

A Ronat-rónai templomban: Dél-
előtt fél 10 órakor német szentbeszédet, utána
nagymisést mond Njeder Mayer Vikt
káplán.

VASÁRNAP, JANUÁR 2-ÁN:

A püspöki székesegyházban és az 8
székes plébániatemplomokban rendez-
sárnapi istentiszteletek. A második ke-
rületi plébániatemplomban reggel 7 ó-
rakor szentségkítétel és egész napon
szentségimádás. Délután 5 órakor Re-
K. Géza apátplebános német nyelvű
szentbeszédet mond, utána szentségbe-
tétel.

Evangelikus istentisztelet:

Újév napján dél előtt 10 órakor né-
met nyelvű ünnepi istentisztelet. Végzi A
gay György esperes, este 6 órakor ma-
gyar istentisztelet, prédikál Schull
Ödön teológus.

Református istentisztelet:

Január 1-én, szombaton dél előtt 10 ó-
rakor prédikál Debreczeni István.

Január 1-én, szombaton délután 6 ó-
rakor prédikál Ajtay Gábor.

Canpinis-Gyertyámoson prédikál Ha-
váth István.

Január 2-án, vasárnap dél előtt 10 ó-
rakor prédikál Ajtay Gábor.

Január 2-án, vasárnap déltán 6 órakor
predikál Horváth István.

Pusztai-Popovits József

A Déli Hírlap munkatársának fia a legfiatalabb magyar mitológiai kutató

Haja: szőke. Szeme: kék. Arca: kórnoly. Ismertető jelei: nincsenek. Apa: Fáskerty Tibor, bánsági származású hírlapíró. Anyja: Balla Erzsébet, Bánságból elszármazott budapesti rónó, a Déli Hírlap ismert munkatársa.

Neve: Fáskerty György. Született: Budapesten. Életkora: 14 éves. Foglalkozás: diák. A budapesti Lónyay-telepben lévő református gimnázium lak B. osztályának kitűnő tanulója, a legfiatalabb magyar mitológiai kutató.

Más diák fantáziáját ebben a korban még May Károly és Verne Gyula romantikus, izgalmas regényalakjai foglalkoztatják. Fáskerty Gyuri fantáziáját azonban Turkesztán, illetve az ott élő népek nyelve és vallása, mítosza foglalkoztatja.

Más diák ebben a korban a szüleiktől és ismerőseitől kapott zsebpénzt futballra vagy mozielőadásra gyűjti. Fáskerty Gyuri azonban minden pénzét már most is arra gyűjti, hogy középiskolai tanulmányainak elvégzése után Turkesztánban folytathassa mitológiai kutatásait és nyomokra bukkanhasson a hun-bolgár azonosság kérdésében.

Addig is azonban befejezi közel kétszáz oldalra terjedő érdekesítő könyvét, amelyen most dolgozik és amelynek „A magyar mitológia” címet adja.

A legfiatalabb magyar mitológiai kutató tehát egyben a legfiatalabb magyar író is. Interjút kértem tőle, hogy lássam mi a véleménye az eddigi magyar mitológiai kutatásról és mindazokról a problémákról, amelyek a magyar mitológiával kapcsolatban állanak.

Fáskerty Gyuri „kis tudós” komolyságával belefurja ujját eszoptt szőke hajába és azon kérdésemre, hogy a magyar mitológia kutatása közben milyen új felfedezésre jutott, a következőket mondja:

— Új eredményre még nem jutottam. Erre nem is juthatott idő. De igenis van rá mód, hogy új adatokra bukkanjunk. A felkutatlan és felkutatott magyar népmesék, ha ezzel a forrással nagyon óvatosan is kell bánni, mégis rejtenek magukban magyar mitológiai nyomokat. Természetesen vigyáznunk kell ezzel a módszerrel, mert tekintettel kell lennünk a nép újabb mítosz-képzésére, — mert ez fennáll — továbbá a mesevándorlásra.

— A magyar mitológiának melyik az a része, amelyet a legkevésbé tártak fel az eddigi kutatók? — volt következő kérdésem.

— Egy mitológiának csak azt a részét ismerjük, — mondotta Fáskerty Gyuri — amelyet már felkutatnak. Bizonyára vannak a magyar mitológiának felkutatlan részei is. Ezt a jövő kutatások fogják feltárni. Er-

re sok példát lehet felhozni. Például a „Boldogasszony”. A legutóbbi időkig azt hitték, hogy ez a megjelölés Szűz Mária jelzője, de ma már kiderült, hogy a Boldogasszony az ősvallás istennője volt. „Terítőg” — mondja felindulásában a magyar ember s nem gondol arra, hogy „Terítőg” a vogul vallásban az ördögnek megfelelő gonosz démon. Valószínűleg a magyar ősvallásban is hasonló jelentése lehetett. Helyébe később az „ördög” lépett. Ha már az ördögnek tartunk, meg kell mondanunk, hogy az „ördög” is előfordult az ősvallásban. Az ősvallás földalatti démona volt.

— Milyen szerep vár a modern magyar diákra a magyar mitológia kutatása terén?

— A modern magyar diákra elsősorban az adatgyűjtés feladata hárul. A népmesék bizonyára tartalmaznak mitológiai nyomokat. Ezeknek a meséknek az összegyűjtése lenne a magyar diákság feladata. Bejárni a falvakat, tanyákat, felkeresni a pásztorokat, feljegyezni meséiket. Ezáltal a diákok nagy kulturtörténelmi feladatot teljesítenének.

— Mint mitológiai kutatónak, mi a véleményed van-e jogosultsága a mai turánizmus mozgalmanak?

— A turánizmus bizonyára jóakaratu tévedés. A vallás neve: Turáni Egyisten Hívők. Kezdjük azon, hogy turáni, vagy uralattáji ősvallásról nem lehet beszélni. A különböző turáni törzsek olyan régen elszakadtak



Az izzószál - eddig ismeretlen-ellenállóképessége biztosítja az ARGON izzólámpa felülmúlhatatlan tartósságát.

ARGON
ELECTROSTAR SAR
BUCUREȘTI I. Calea Victoriei. 2

Hazai gyárt-
mány. Gyára:
FIENI, Jud.
Dâmbovița

egymástól, hogy közös vallásuk csak valamely kezdetleges babona lehetett, aminek a nyomait is rég elmosta az idő. Az egyisten-hit feltételezése megéppenséggel nagy hiba. Nem is szólva

arról, hogy az egyisten-hit a sémi népek jellemző vallásformája, semmi-féle turáni népnél sem találmi nyomait, sem a mongol népcsaládnál, sem a török-tatároknál, sem a finn-ugoroknál. De sem a magyar népmesékben, sem más hagyományokban nem fordul elő olyan nyom, amelyből a magyarok egyisten-hitére következtetni lehetne. A turánizmus a XIX. század egy nagy tévedésének továbbfejlesztése.

— Min alapszik a mitológiai kutatás modern rendszere? — volt utolsó kérdésem.

— A magyar mitológia kiegészítésére az egyetlen eszköz a népmesekutatás. Ezt csakis a diákság segítségével lehet hathatósan művelni. De szükség volna egy kutatóközpontra is, ahol a legkiválóbb szakértők vezetnék a kutatómunkát. A diákok nyáron bejárnak a legeladottabb falvakat és tanyákat és annyi mesét gyűjtenének, amennyit csak lehet. A kutatóközpontban azután az anyagot átvizsgálják és megállapítanak, hogy mely mesék kétséget kizárólag újabb eredetűek, melyek kerültek hozzánk mesevándorlás útján és melyek találhatók meg a rokon népek mesekincsében. Így rövid idő alatt annyira össze lehet állítani a magyar mitológiát, amennyit te egyáltalán lehetséges.

Mindezt folyékonyan mondja el a kis Fáskerty Gyuri, aki egy évtized múlva elindul Turkesztánba. Kőrösi Csoma Sándor a magyarok őshazájának felkutatására indult. Utra, míg a kis Fáskerty Gyuri a magyar ősvallás nyomainak felkutatására indul majd utra...

János, a kocsmáros

Octavian Goga költeménye — Kubán Endre fordítása

Sok van a világon,
ami bajt fakasszon,
lám, János kocsmáros
elhagyta az asszony,
azt beszélik: a csordással
hagyta el az asszony.

Három napig busult,
kedve volt halálos,
sötét arccal járkált
az árva kocsmáros,
kenyér nélkül, ital nélkül
busult a kocsmáros.

A negyedik napon
hívott sok vendéget,
két faluból jöttek
a szegénylegények,
Itait adott, hadd igyanak
a szegénylegények.

— Fluk, igyátok meg
boromat végceppig,
a hordók tartalmát
meg kell inni estig,
meglássátok: porrá ég itt
minden máma estig.

Emelgették gyorsan
a teli poharat,
estig a pincében

egy csöpp bor se maradt,
váltig ittak s a pincében
semmi bor se maradt.

Szólt az egyik legény
és szava óhajts:
— Igyál te is, János,
igyál te is, pajtás,
ki tudhatja: meddig élünk,
nohát ilyál, pajtás!

János kocsmárosra
a beszéd nem talál,
elmereng és arca
sárga, mint a halál,
néha mégis kortyint egyet,
arca sárga halál.

Este nagy tűz bontja
szét a sötétséget,
kocsma zsupfödele
fényes lánggal égett,
három oldal felől gyujtva
vörös lánggal égett.

Azóta a Jánost
már senkisép látta,
mondják: hegyen állt
elment a világba,
báránysüveg volt a fején,
ugy ment a világba.

Alapítva: 1901.
Varrógépek
 házi és ipari célra
Schuber János
 műszerész - Javitóműhely
PFÄFF
 Timișoara II., Strada Stefan cel Mare 5.
 (Jahner-patika mellett)

Patikák éjjeli szolgálata
SZOMBATON, JANUAR 1-én a szolgálati beosztás a következő:
 Az I. kerületben a V. Alexandrii-utcában levő Jahner K. gyógyszer-tár.
 A II. kerületben a Maresal Joffre-utcában levő Schul-gyógyszertár.
 A III. kerületben a Carol-uton levő Keller-gyógyszertár.
 A IV. kerületben a Bratiannu-utcában levő Diana-gyógyszertár.
VASÁRNAP, JANUAR 2-án a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a V. Alexandrii-utcában levő Jahner K. gyógyszer-tár.
 A II. kerületben a Traian-téren levő Kigyó-gyógyszertár.
 A III. kerületben a Miron Costin-utcában levő Merkle-gyógyszertár.
 A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungvári-gyógyszertár.

HÉTFŐN, JANUAR 3-án a szolgálati beosztás a következő:
 Az I. kerületben a Bratiannu-téren levő Götz-gyógyszertár.
 A II. kerületben a Badea Cartan-téren levő Maszalts gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.
 A III. kerületben a Küttl-téren levő Roxin-gyógyszertár.
 A IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.
 Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógy-szertára állandó éjszakai szolgálatot tart

Kevesebb kővéesség
TOBB EGÉSZSÉG
 mondja Önnek orvosa

A modern asszony tudja, hogy a kővéesség csökkenti a fizikai ellenállóképeséget és öregít.
 Gondosodjon tehát kellemes külsejéről azáltal, hogy naponta a gyógynövényekből készült, híres Dr. Richter-féle teát issza és meg lesz mindene ami az életöröm megőrzéséhez szükséges. Ruganyos, karcsu és friss lesz.
 Kérje tehát kifejezetten csakis a valódi, gyógynövényekből készült



Dr. ERNST RICHTER féle
SOVANYÍTÓ TEA
 Egy doboz ára Lej 100.—
 Erősen koncentrált Lej 120.—

A város új vezetőségének ünnepélyes beiktatása és eskütétele

A városháza ormáról három nemzeti színű zászló leng. Kétoldalt egy-egy egyforma nagyságu piros-sárga-kék lobogó, a középen pedig egy nagyságra terjedelmesebb lobogó, amelynek sárga mezején sötétkék korogkereszt van. A három zászlót abból az alkalomból tüzték ki, hogy tegnap délben ment végbe a város új vezetőségének ünnepélyes beiktatása.

Bogdan Anton dr. vármegyei prefektus — mint jelentettük — előterjesztést intézett a belügyminiszteriumhoz a város új vezetőségének kinevezésére. Calinescu Armand belügyminiszter az előterjesztés alapján

Andrasiu Gheorghe tanárt főpolgármesterré, Ogrin Nicolae dr. ügyvédet és Dragulescu Stefan tanítót alpolgármesterekké, Boroanca Virgil földbirtokost, Sora Melentie jelkészt, Balos Teodor tanítót, Dobosan Pavel iparost, Contrea Aurel és Sarbu Ion tanárokat az ideiglenes bizottság tagjaivá nevezte ki.

A kinevezés megtörténtéről a távirati értesítés már esztörtökön késő este megérkezett, tegnap reggel pedig magával hozta azt Andrasiu főpolgármester, aki egy napig Bucurestiben tartózkodott.

A város új vezetőségének beiktatása tegnap délben ment végbe a városháza első emeleti nagy tanácstermében. A zsufolásig megtelt teremben ott voltak az újságírók, a városi tisztviselők és az érdeklődők nagy tömege. Megjelent több falusi, dalárda is, amelyek a beiktatás megkezdése előtt hazafias dalokat énekeltek. Harsány lelkesedés fogadta a terembe lépő Bogdan Anton dr. prefektust, akinek a nyomában haladt az új és az eddigi városi vezetőség, valamint Table Nicolae dr. főjegyző. Bogdan Anton dr. prefektus felkérésére Table dr. főjegyző felolvasta a kinevezési okmányt, majd utána

előbb Andrasiu Gheorghe főpolgármester, utána a két alpolgármester és az ideiglenes bizottság főbbi tagja tette le a hivatalos esküt Bogdan dr.

prefektus kezébe. Bogdan Anton dr. prefektus mondott aztán nagy beszédet. Előljáróban megköszönte Miletič Alexandru dr. volt főpolgármesternek és munkatársainak eddigi munkálkodását. Nagy elismeréssel szólt Miletič dr. képességeiről és kiváló tulajdonságairól, jó tomán voltáról. Utána üdvözölte a hivatalba lépő vezetőséget. Fontos időket élünk — mondotta — egész Románia szempontjából. Egy szent eszme megvalósulása érdekében kell dolgozunk.

Nagy feladatok várnak megvalósításra és ebben számít minden békés és jó polgár támogatására.

Gazdasági, pénzügyi, ipari és minden egyéb téren dolgozni kell a románság érdekében, hogy az egyforma szintre kerüljön a kisebbségekkel. Szükség van a városok és így ennek a városnak a romanizálására. Nyugodtan tessz le a város ügyeinek vezetését Andrasiu főpolgármester és munkatársainak a kezébe. Biztos benne, hogy ez a vezetőség becsületére válik a városnak és a pártnak, amelynek képviselőtében helyét elfoglalta. Munkájához a legjobb eredményt kívánja.

Miletič Alexandru dr. távozó főpolgármester megköszönte a prefektus elismerő szavait, majd köszönetét fejezte ki a tisztviselőknek, akik rövid hivataloskodása idején nagy szorgalommal és hozzáértéssel segítségükre voltak. Végül sok sikert kívánt a város új vezetőségének.

Andrasiu Gheorghe főpolgármester tartotta azután székfoglalóját. Örömmel vette a kinevezést, — mondotta — amelyet azonban

nemcsak megtiszteltetésnek

tekint, hanem a munkára való köteletségnek is.

A mostani történelmi időkben szükség van a nemzeti eszmék beteljesítésére. Hálával emlékezik meg Timișoara-Temesvár város valamennyi eddigi vezetőiről, akik ezen a téren sokat tettek, de még mindig van sok elvégezni való.

Munkájában valamennyi polgár közreműködésére számít.

Kéri, hogy megértéssel és keresztény szellemben segédkezet nyújtsanak neki mindazok, akiknek célja a nemzeti munka. Beszédét Carol király öfélése, Goga miniszterelnök, a kormány többi tagjai és a párt életetésével fejezte be.

Table Nicolae dr. főjegyző a tisztviselői kar nevében bucsuzott Miletič dr. főpolgármestertől és az ideiglenes bizottság volt tagjaitól, majd biztosította Andrasiu főpolgármestert és munkatársait a városi hivatalnokok további lelkiismeretes munkálkodásáról.

Ivanov Gheorghe szerkesztő az újságírók nevében üdvözölte az új városi vezetőséget. Rámutatott arra, hogy

a kormány tizenhét tagja közül kilence működött az újságírói pályán.

Hangsúlyozta, hogy sajtó nélkül nem lehet közügyeket intézni és biztosította a város vezetőségét a sajtó támogatásáról.

Andrasiu Gheorghe főpolgármester felhívta a jelenlevőket, hogy az új városi vezetőséggel együtt vonuljon a második kerületi görög keleti székelyházba, ahol Te Deumot tartanak. Elindulás előtt a város vezetőségének tagjai még aláírták a letett eskü okmányba foglalt szövegét.

Téli ajándékok
női kabátok
és ruhákból
 nagy választék a
 konfekció-áruházban

JASZENSZKY
 Timișoara II., Piața Traian 8 sz.

Párisi kozmetikai szalon
„SOLEI”
 január 1-től a n. é. hölgyközönség rendelkezésére áll.
 Timișoara I., Bul. Reg. Maria 3

Modrn takaréktűzhelyek
 kiváló minőségben
 Olcsó árak
 Allandó rakl
 zománcozott és fekete tűzhelyek ben.
Kálmán Dezső
 speciális takaréktűzhelyüzem
 Timișoara IV. ker., Bulv. Carol 4



Különleges ülőbutorok
 szakszerű készítése és javítása
REICHARDT GYULA
 kárpitosnál
 III., Bulevardul Carol 13. sz. a

Hízó és fogyókúránál használatos
személymérleg
 továbbá modern tolosúlyos konyhamérleg és mindenféle mérlegek és súlyok nagy választékban
Hermann Ede és Fia
 mér egüzem
 Timișoara IV., Str. Bratiannu 20
 a Tivodival szemben Alapították 1863. évben
 Telefon 3-92



Kapsch-rádió 1938
 A modern piros csövekkel tökéletes hangtisztaság és szelektivitás 6-20 havi részletre, de készpénz-nél magas engedménnyel.
 Telef.: 13-02
 Nagyban és kicsinyben a II. kerületi
Révész cégnél
 II., Piața Traian 8. sz. (Nenadovits ház)



Kiirtotta családját egy budapesti festőművész, mert valamennyien anyagi gondokkal küzdöttek

Budapesten tegnap borzalmas családirtás történt. A vérengzést Czigány Dezső ismert nevű és tehetséges festőművész követte el. A festőművész anyja tegnap délelőtt telefonált iának a Lendvay-utcában levő feleséyesen berendezett műtermes lakásába, ahol azonban senki nem jelentkezett. Erre telefonon felhívta a házmestert, akit megkért, nézzen fel fia lakásába. A házmester hiába kopogott és döbörgött. Végre rendőrt hívott és azzal hatolt be a lakásába. A hálószobában vérben találták Czigány Dezsőt, a feleségét, Judit nevű leányát, férjezett Ingusz Istvánt és két éves unokáját. Czigány, a leánya és unokája már halott volt. Feleségén még volt némi élet. A mentők órákig vitték, azonban felépülésére nincs remény.

Ingusz Istvánt, a festőművész leányát, gyermekével a karácsonyi

ünnepekre érkezett szülőihez Párisból, ahol férjével lakik. Ugyancsak Párisban él a festőnek László nevű fia, akire Czigány Dezső bucsulevelet intézett. Azt írja, hogy az ő idejük lejárt. Már régebben határozták el az együttes halált és arra most nyílt alkalom, hogy Judit hazajött. Párisban nehéz volt lányának a sora, odahaza pedig a szülőké és nem tudtak rajta segíteni. Azért legjobb, ha együtt meghalnak. Bucsulevelet írt a családirtó festő barátainak, Kalmár Hugónak és Verényi László festőnek. Arra kéri őket, néhány képét válasszák ki a fia részére, a többi pedig égessék el, de kiállítását ne rendezzenek. Az asztalon tizenhárom pengő feküdt és mellette egy cédula, hogy ez a pénz a házmesteré, aki minden újkor ennyit szokott tőle kapni. A magyar fővárosban Czigány Dezső drámája nagy megdöbbenést kellett.



B. U. É. K.

1938
évre

kedves vevőinek és
fogyasztóinak a

Schmoll-Pasta R. T.
Braşov-Bucureşti

Osszeütközött két motorosvonat a módosi hid előtt és közel negyven ember kisebb-nagyobb sérüléseket szenvedett

Az elmúlt év utolsó napján reggel sulyos vasuti szerencsétlenség történt városunkban a módosi hid mellett. A Cruceeni-Torontálkeresztés felé elindult motorosvonat összeütközött a Buzias felől érkező motoros vonattal. A két vonat összeütközése nagy erővel ment végbe és a motorkocsik előrészelt, darabokra zúzódtak. A többi kocsi nem torlódott egymásra és így a szerencsétlenségnek emberélet nem esett áldozatul.

A motoros vonatok személyzete és az utasok azonban szinte valamennyien megsebesültek.

Az összetört ablaküvegek szilánkjai és a leszakadt faalkatrészek darabjai kisebb-nagyobb sérüléseket okoztak. Az összeütközés után a megrémült utasok jajveszékelve várták a mentőket és az orvosi segítséget. A mentők és Pinte Vasile dr. kerületi orvos egymásután kötötték be a sebesülteket. A szerencsétlenségnek három súlyos sebesültje van.

Igen súlyosan sebesült meg Stoicu Petru mozdonyvezető, akinek mindkét lába eltört, a fején is megsebesült és belső sérülései is vannak.

Desaru Dimitrie huszonnyolc éves mozdonyvezető a fején és arcan sebesült meg, ezenkívül belső sérüléseket is megállapítottak. Igen súlyosan sebesült meg Cocora Dimitrie harminc hét éves Utluc-ujlaki tanító, akit szintén belső sérülésekkel szállították kórházba. A mentők a három súlyos sebesültet kórházba vitték, míg a könnye-

nyebben megsebesült utasokat, szám szerint körülbelül tizenötöt, a segélyvonattal a vasuti ambulanciába szállították, ahol az orvosok újból bevizsgálták sérüléseiket. Megsebesült még körülbelül másik husz utas is, de ezeknek könnyű zúzódásokon és kisebb vágásokon kívül más bajuk nem történt. A szerencsétlenség okának megállapítására megindult a vizsgálat. Az eddigi megállapítás szerint szerencsétlenség idején sűrű köd volt és ez is hozzájárult ahhoz, hogy a szerencsétlen-

ség bekövetkezett. Altfélag a buzias motoros vezetője nem vette észre a tölcsérre állított jelzőkart és már közvetlenül a módosi hid előtti órház elé ért, amikor meglátta a szembejövő vonatot.

A buzias vonat megállott, de a következő pillanatban megtörtént az összeütközés. A kiszivárgott hírek szerint ez volt a vizsgálat első megállapítása. A további vizsgálat véglegesen tisztázza majd, hogy a szerencsétlenségért kit terhel a felelősség.

A japánok bombázták Kanton

Az Asahi jelenté, hogy négy japán repülőgép bombázta Kanton összes fontosabb épületeit. A bombázás idején Csang-Kai-Csek tábornagy Shanghaiban tartózkodott, de eddig nem érkezett hír arról, hogy történt-e baja.

Shanghaiból jelentik, hogy Szovjet-országról a legmodernebb harcászati eszközök becsátja a kínai kormány rendelkezésére. Így a szovjetek a napokban egy különleges tengeralattjárókból álló flottát küldtek Hankaubá. Ezek kis tengeralattjárók, melyek a Yangcekiang folyón akadálytalanul dolgozhatnak, darabokra szétszedve, szárazföldi úton érkeznek Kínába. A kínai lapok ezt az értesítést még nem erősítik meg, viszont arról tudnak, hogy Szovjetországból olyan tankok érkeznek, melyek egyaránt mozognak szárazföldön és vízben. A japán külügyminiszterium részéről hivatalosan kijelentették, hogy

Anglia december 28-iki jegyzékével elintézetnek tekintik a Jangose folyón történt incidenst. London elfo-

A nátha nem ártalmatlan



— „Olyan náthám van, hogy nem látok!”
— „Dörzsölje be fejét CARMOL-al!” és kösse be egy kendővel. Holnapig nem lesz semmi baja.”

*) CARMOL a legjobb bedörzsölőszer megfázás, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen. Ára üvegenként 22 lei. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

gadja a japán hatóságok által tett megtorló és kártérítő intézkedéseket. Az a körülmény, hogy úgy Amerika, mint pedig Anglia hozzájárult a békes elintézéshez, azt mutatja, hogy úgy Amerikában, mint pedig Európában kezdik megérteni a japán-kínai kérdés igaz hátterét.

Aggodalommal figyelik Anglia az egyiptomi beipolitikai eseményeket

Kairói jelentés alapján megirtuk, hogy Faruk egyiptomi király külön futárral kézbesített kéziratot felmentette Nahaz pasa miniszterelnököt a kormány vezetése alól és új miniszterelnökké Mohamed pasát nevezte ki. Nahaz pasa a több mint egy év óta szinte mindenható nacionalista Wafd-pártnak volt a vezetője, mely Egyiptomnak az angol befolyás alól való felszabadításáért küzdött és a választásoknál döntő befolyásra tett szert. A tizennyolc éves Faruk király most egyszerűen menesztette a mindenható nacionalista párt elnökét és a Wafd-párttal szembenálló kis pártokból kívánja kormányát összeállítani. Mohamed pasa, az új miniszterelnök, már egyszer alakított parlamenten kívüli kormányt.

Az angol lapok aggodalommal figyelik az egyiptomi eseményeket. A Daily Mail azon a véleményen van, hogy az egyiptomi kormányválság Egyiptom belső ügye, mindazonáltal Angliának örökönie kell, hogy érdekei ne szenvedjenek esorbát.

— Időjárás. Tegnap reggel nagy köd volt, a délelőtti folyamán kisütött a nap, délután azonban újból beborult. Délelőtti kilenc órákor hét, délben egy fok hideg volt. Az ország számos részén még tart a havazás. Tegnap Bucuresztiben tizenegy, Hotinban huszonegy, Cernauti-Cernovideban tizenkilenc, Iasiiban tizenhat és Balcicban négy fok hideg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, egyes helyeken havazás, az éjszakai lehülés erősödik, a nappali hőmérséklet változatlan marad.

BORVIZ

MAILD

az ásványvizek királya

Főlerakat: Kardos Miklós utóadi
Timișoara IV. telefon: 21-24

Hirek

B. U. É. K.

Tegnap a Rendes Polgár elhatározta, hogy egy éjszakára Rendetlen lesz. Ez alatt azt értette, hogy kirug a hámból és mulat egy nagyot. A dárkúhoz azonban pénz kell és Rendes Polgár összeszedte vagyona romjait, ezenkívül még kölcsönt is vett fel. A dunaátkodás sikerült is és a Rendes Polgár újév reggelén szeszrel telt. De teljesen őrös erszénnyel tért haza. Sikerült Rendetlen Polgárrá lennie, mert a ruháit sebtében dobálta le magáról, a kabátja a szoba bal, a nadrágja a szoba jobb sarkába került, az egyik cipő az ágy alá gurult, a másik felgrott a dívánra, mellényét a tükörre akasztotta. Kalapját pedig az éjjeli szekrénybe tette. Keményített mellű ingére és nyakkendőjére felvette a hálóingét és beledőlt ágyába. Nem törődött vele, hogy lába a párnára, feje pedig a plümróra került. A paplant felikabátjának nézte és berugta a szőnyegre, onnan pedig felemelte ott beverő télikabátját és betekarozott vele. Alig aludt el, mikor éktelen csevegés verte fel álmából. Kidugta az ajtón a fejét és a kéményseprőt látta, aki Bucoș karttyát nyújtott feléje. Eszébe jutott, hogy nincs pénze és a kéményseprőt másnapra rendelte. Visszafektet és újra elaludt. Megint csevegtek. A levélhordó volt. Megismétlődött az előbbi jelenet. És sorba jött a szódás, a házmester, a szemetes, a pékinas és még sok más, akikhez Rendes Polgárnak némi nemű köze volt az év során. Ezeknek már ajtót sem nyitott. Az utolsó vesztéffel csevegött félórán keresztül. Azért se nyitott neki ajtót. **Brrrrr**, — szólt a csengő. Nem, — felelte a Rendetlenné lett Rendes Polgár. Csak másnap tudta meg, hogy egyik adósa hozta el a tartozását. Másnapra azonban az adós elköltötte a pénzt és Rendes Polgár most várhat a követelésére.

Hafiz Etnekjr

BOLDOG UJEVET KIVÁNUNK a Deli Hírlap minden előfizetőjének, olvasójának, hirdetőjének és barátjának. A Deli Hírlap legközelebbi száma kedden korán reggel a rendes időben jelenik meg.

Az erdélyi unitárius püspök nyugalmha vonul. Boros György dr. erdélyi unitárius püspök előrehaladott korára és betegségére való tekintettel nyugdíjazását kérte. Az unitárius egyházmegye főtanácsa január 18-án ül össze Cluj-Kolozsvárott, hogy az új püspököt megválassza.

* Dr. Szenderszky női és belorvos, rendes III. Bulev. Carol 7. Röntgen, kvarz, diatermia és rövid-hullámkezelés. Telefon 19-22.

A megye új ideiglenes bizottsága. A vármegye új ideiglenes bizottságának kinevezése valószínűleg kedden történik meg. Jólétesült körök szerint a megyei ideiglenes bizottság elnöke Tismonariu hodonyi lőkész lesz, a városból Selejean Liviu dr. és Gredinariu dr. kerülnek a bizottságba, míg a többi bizottsága tag vidéki lesz.

Az ötszázéves ember ujéve

Vajjon ki volt a világ legöregebb embere? Matuzsalem, Noe nagyatya, aki a vízözönt is megelőző idők monda-körében élt, avagy a későbbi matuzsálemek, akiknek szintén tüneményesen magas kort adományozott a legenda-szövő színes képzelet? Ne kutassuk ünt idők revevilágát, borítsunk tátyolt a közelebbi multra is, nem az a célunk, kifürkészni, valóban százötven éves kort érte el az a bizonyos krimi orosz, aki a tizennyolcadik század legöregebb embereként szerepelt, vagy az a másik török, aki faluja népének tanúsága szerint száznegyven esztendővel tartotta az aggság rekordját. Száz éven felüli emberek mindig akadnak. Van erre érdekes bizonyosság ma is. Ott szendereg például a Szeged melletti tanyavidék egy házikójában az a százhuszonegy éves asszony, akit mostanában fedezett fel az egészséges homokvidéken egy újságíró. Azonban nem a százévesekről akarunk írni.

Ez alkalommal becsúgyunk sokka, külön, most félezred évben számolunk. Bemutatjuk a látszatra ötven éves embert, aki, azonban a valóságban sokkal öbb. Legalább is öt évszázadot hord a vállán. Nem is egyetlen személyt állítunk a szenzációk színpadára, hanem a tömte. en sokaságot. Százérezket, milliókat, mindig halkabban lépdelő beláthatatlan hosszú hadsereget, amely elindult az életbe valaha öt évtizeddel ezelőtt, s még mindig menetel a legváratlanabb, a legmegdöbbentőbb kiteljesedések felé. Nem volt a történelem folyamán arra példa, hogy ember röpké életében annyi változásokon menjen keresztül, mint a mai ötven évesek nemzedéke. Ezer esztendő alatt nem lehet annyit átélni, mint amennyit ez a nemzedék átélt öt évtized alatt.

Emlékezzünk csak gyermekkorunkra, mikor még akárhány falusi lakban a mécs és a koptantó emléke kísértett, s ha aludni tértünk, álmalk felett ott de rengett legmodernebb technikai vívmányként a petróleumlámpa halvány világossága. Szenzációs élmény volt még a vonat is. Ha nagyritkán utrakel-tünk, micsoda izgalomtel várakozás a pályaudvaron, ahol már jókorán ott virrasztottunk, várva a érkezést jelentő harang megkondítását. Amennyivel előbb, nagy óvatosságunkban, hogy el ne késsünk, pipázó, nagyszakállu hozzátartozóinkkal, kint rostokoltunk a vonatnál, ugyanannyi idő alatt ma a légi gépezet Prágából Bécsbe visz, vagy feirepülhetünk a sztratoszférába.

Borbélyok újévi zárása. A borbélyok és fodrászok ma újév napján zárva tartják üzleteiket. Vasárnap, január másodikán délig dolgozhatnak, ennek ellenében azonban hétfőn délután kötelesek zárca tartani, hogy alkalmazottaikat a vasárnapi félnapért így kárpótolják.

Igen, akkoriban ujdonságszámba ment még a villamos is, nem is szólvá az autóról, a lovatlan kocsiról, amelynek megjelenése méltó csodálkozást okozott. Krassóban történt egy kis faluban, hogy amint annak utcáján estli borulatban lángszemeivel megjelent az első autó, a népek térdre borultak, mert szent rémületükben azt hitték, hogy megérkezett a Krisztus. Ez volt a mi gyermekségünk, az emberiség technikai gyermekége.

Azután következett a boldog békés fejlődés huszonöt rohamos esztendeje egész a világháborúig, amely a legtudatlanabb havasi pásztort is elsodorta nagy városokba, sohasem álmódott idegen országokba és tudová tette, de ugyanakkor akaratlanul is gonoszabb gyilkossá teremtette, mint Kaint. Megszűnt egy boldog kor édenkertje, végzős apokaliptikus bírok martaléka lett minden. És egyszeribe olyan szakadék támadt jelen és mult között, mint ha évszázadok választották volna el egymástól ezerkilencszáztizennhárom és ezerkilencszáztizennégyet. Ókor, középkor, ujkor lassan egymásba olvadt, nem látták határát az egymásbafonódó nemzedékek. Amerika felfedezése retrospektív dátum. De itt még a köldök-színor is kettészakadt, megszűnt minden áttápláló összefüggés, szellemi kapcsolat, hagyomány. Még az élő egyen is kettéhasadt.

Van-e szédületesebb ellentét, mint a béke és a világháború embere? És még ellentétesebb, másabb lesz a világháború utáni ember és a majd ezután elkövetkező. Micsoda változások fejlődésben, életformákban, külső képében, az agytekervényekben és egészen mélységesen bent a lélekben. És mégis egy és ugyanazon emberek, akik mindezt megélték. Félévezred eseményterhét hordja a mai ötven éves ember, akinek gyermekége még benne gyökeredzik a humanitás aranykorában, jövője azonban már a testi és lelki elgépiesedés falanszter-országába réved. Mint Madách Ádámja utazik a drámai szinképek szüntelenül váltakozó forgatagában a mai ötven éves ember. Vajjon mit használ ez a tébolyodott tempó, a technika száguldó fejlődése, ez az eszeveszett akarnokoskodás, hogy ennyi mindent kell meglátnunk és megélnünk? Ezt kérdezzük eljövendő újév küszöbén. Vajjon hány száz év rohamát kell még megfutnunk az eljövendő évtizedekben? — kérdi ziháló tudóval a matuzsálemi kort felülmuló mai ötvenéves ember. (Flaneur)

Gyomor-, bél-, vese-, máj- és epehólyagbetegségek szívesen isznak reggelenként egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert annak hatása gyors és biztos, igen enyhe s ezért nagyon kellemes. Kérdezze meg orvosát.

Meghatott és a fájdalomtól még reszkető szívvel mondok köszönetet mindazoknak, akik felejtethetetlen feleségem

Willemsz Etel sz. Turi

elhálozása alkalmával mélységes gyászomat részvétükkel, a temetésen való megjelenésükkel és koszorúk adományozásával enyhítették.

Timișoara, 1937 december 31

Willemsz Antal

— Lázár László építész megható gesztusa. A IV. kerületj római katolikus plébániatemplomát az elmúlt esztendőben külsejében teljesen átalakították. A templom barokkstílusban díszlik és a munka kivitelezését Lázár építész szaktudását dicsérik. Nemsokára sor kerül a templom belsőjének teljes átalakítására is. Lázár László, akit nemrég sulyos sorscsapás ért, elhatározta, hogy legutóbb elhunyt Bözsike nevű leánya emlékére végzi; el a templom belső átalakításának munkálatait. Ezzel akarja korán elhunyt leánya emlékezetét megörökíteni. A munkálato- kat jelentékeny áldozat árán fogja elvégezni és a tervekben már dolgozik is. Egy a fájdalomtól megfört apának szép gesztusa lesz a IV. kerületj templom belső átalakítása és díszítése.

— Az elmúlt évben több volt a halálozás, mint a születés. Az elmúlt 1937 esztendőben Timișoara-Temesvárotról a születések száma 1380, a halálozásoké pedig 1492. Egy év alatt tehát száztizenkettővel több ember halt meg, mint amennyi született. 1937-ben a születés tizennyegy, a halálozás tizenhat esettel volt több, mint 1936-ban. 1937-ben 1042 pár kötött házasságot, az előző 1936-ban pedig csak 922 pár. Eszerint száztizennötlet több házasságkötés volt, mint a megelőző évben.

Boldog ujévet

t. vevőinknek, ismerőseinknek és jóbarátainknak

Rabong és Schneider

„, Piața Brațianu

— Halalos és a kerékpárról. Benzé István aradi asztalos kerékpáron az aradi főúton haladt. Mögötte egy teherautó közeledett, amelynek vezetője jelzéseket figyelmeztette. A kerékpáros hátra tekintett és közben elvesztve egyensúlyát, a földre zuhant. Benzé István olyan szerencsétlenül zuhant az aszfalt-ra, hogy koponyaalapi törést szenvedett és meghalt. Az aradi ügyészség megállapította, hogy Benzé István haláláért teherautó vezetőjét nem terheli felelősség.

* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóba megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékot ed gemény.

Butorvásárlás

előtt okvetlen tekintse meg Timișoara legnagyobb butoráruházát **Coop. „Construcția și Mobila Modernă”** (volt ECKER) IV., Bulev. Berthelot 14 sz. Telefon 5-73

Női táskák és más bőrárak

nagy választékban olcsón

HANZER J.

Fiók: 1, Str. Vasile Alexandri 2 a városi adóhivatalal szemben

Cor Vin-Szalloda

Budapest szívében, a Nemzeti Színház mellett VIII. Csokonay-utca 14 szám. Tökéletes modern konyort. Folyóviz és központi fűtés minden szobában. Budapest valamennyi villamosvasúta és autobusza a hotel közvetlen közelében. Egyágyas szobák már 5 pengőtől, kétágyas szobák 6 pengőtől, teljes penzió 6:50 pengő

„Primeros”

J. FUCHS, București

az új év alkalmával kíván i. t. vevő közönségének kellemes és boldog ujévet, valamint kitünő üzleteket

Izomgörcs



Hamar megszünteti a fájdalmat és a merevséget

gélésen elő azonnal bő vérkeringést a fájdó és merev izmokon keresztül — és a merevség szinte varázsszóra eltűnik. Ez a Sloan's készítmény áldásos hatása. Először kellemes meleget érez, aztán eltűnik a fájdalom. Kapható minden drogériában és gyógyszerárban. Nagy üveg 60, kis üveg 35 lei.

Sloan's Liniment

megszünteti a fájdalmat!

— Ha egészségét szereti, akkor természetes buziási szénssavval készített Heruleszódavizet iszik.

— Mangold Sándor nyugalomba vonul. Mangold Sándor, a Temesvári Zeitung előző szerkesztője, aki ötven évnél hosszabb idő óta működik az újságírás göngyös pályáján, nyugalomba vonul. Légi, érdemes, a munkában kifáradt újságíró teszi le a tollat, hogy élete alkotmányát megérdemelt pihenésének szentelje. Mangold Sándor működésével népszerűséget szerzett a város polgárai között, artársai részéről pedig megérdemelt megbecsülésben és szeretetben volt a része. A magunk részéről igazi kartársi gyűrtérzéssel kívánjuk, hogy nyugalomát minél számosabb évig élvezhesse. Mangold Sándor nyugalombavonulását a Temesvári Zeitung szerkesztőségében egyéb személyi változások is lesznek. A lap főszerkesztője Gaszner József lesz, a kisebbségi újságírók gárdájának elnöke lesz, aki mélyjárata cikkeivel szerzett magának ismert nevet. A lapot mint felelős szerkesztő, a lap régi munkatársa, Schiff Béla jegyzi.

A betegség okozóját

gyökerében kell megtámadni. Ezt csinálja a



Rheuma, köszvény, ízületi gyulladás, grippa, ideg- és főfájásnál, húses betegségeknek a Togal a szervezetre ártalmatlan kórokozó anyagokat eltávolítja a te-tből. Orvosilag kipróbálva a leg-több országban.

Togal bakteriumölő és hűgysavoldó hatása!

— Öregemberek betegségeinél és neu- aszténiások bajainál, kiváltképp, ha azok anyha bélműködéssel és megzavart méisztással állanak összefüggésben, akkor reggelenként egy-egy pohár termé- zetes „Ferenc József” keserűvíz sokszor gazi jótétemény! Kérdezze meg orvosát.

* Kertész Erzsébet; Családi pensio. Há- om lány élete bontakozik ki az olvasó lőtt a Családi Pensio kimes forgatagá- ol, Maya, a kis pisze, sanzonékesnő. lya, a fehérköpenyes doktorkisasszony, Judith a tehetséges fiatal újságíró nő aknak egymás mellett. Három külön- öző ember, különböző vágyakkal és cé- okkal s mindháromnak életét eltéríti tjtától a szerelem. A szerelem meghal, le az embernek tovább kell élni. A mai tolgó, új utakat kereső, de asszonyor- ukban örökre a multha gyökerezett nők letét ismerjük meg Kertész Erzsébet iz- salmasan érdekes, őszinte, bátor hangu egényén keresztül. A családi pensio 264 ap. Pantheon kiadásban, füzve 79.— lei, ötvö 112.— lei, minden könyvkereskedés- ben, vagy Lepagenál Cluj.

— Síralmas állapotok egy leányjavító intézetben. A Cluj-kolozsvári leányjavi- tó intézetben — mint az Mehedinti tá- bornoknének a belügyminiszterem elé terjesztett jelentéséből kitétnék — sira- mas állapotok uralkodnak. A javító inté- zet egy régi, rozszant épületben működik, ahol nyolevanhat kiskoru leányt zsufol- tak össze. Ezek részére mindössze har- minchat ágy áll rendelkezésre, a többiek a fűtetlen épületben a földön takaró nél- kül töltik az éjszakát. Táplálék sem jut rendszeren a javítóintézet lakóinak. Me- hedinti tábornokné, aki a román nők egyesületének elnöknője, sürgős orvos- lást kér.



a hölgyek kedvenc perzsője

Kubán Endre

UJESZTENDŐ

Megint eljött az ujesztendő, karján bugyorra görcsölt kendő. Találgatjuk: vajj mi van benne? Ó, bár keserv és baj ne lenne, ó, bár ne lenne szomorúság, se háborúság, nyomorúság. A batyuban ne legyen bánat, se szenvedés, gond, meg alázat, hisz ebből volt már elegendő. Mi van szatyrodobban, ujesztendő?

Ajándékod ujjabb szegénység? Ujjabb szappanhólyag-reménység? Megint jönnek a csalódások, panaszkodások, zokogások? Ó, nézd, miként lerongyolódtunk, ó, nézd, sok jajba hogy sodródottunk! Miénk a munka, a kesernyés, másé az ért gyümölcs, a termés. Éhezünk s másnál telt a bendő. Mit hozol nekünk, ujesztendő?

A zsebünk régesrég üres már, nálunk az Inség már a kasznár. Nem hozhatsz olyan rosszat nekünk, amiben eddig nem volt részünk. Síralomház házunk s ráz lázunk: télen izzadunk, nyáron fázunk. Leikünk kifosztott, póre testünk. Vigaszt, hej, hasztalan kerestünk. Nincs már, mi lehetne veszendő. Mondd, mit hozol te, ujesztendő?

Bizon a Szent Keresztre nézünk. Urunk, ujjévben légy vezérünk! Hozz embereknak békességet, szeretetet, testvérséget! Muljék felőlünk minden átok, legyünk mind jó felebarátok, egymást támogassuk, segítsük, egymást ne marjuk, keserítsük. Kacagjon szép, boldog jóvendő. Ezt, ezt hozd nekünk, ujesztendő!

Színház

A magyar színtársulat drámái együttesének sikere

Lakatos Lászlónak Láz című nagysike- rű drámái újdonságát a magyar színtár- sulat kifogástalan előadásban mutatta be. Lakatos László író pályafutásának egyik nagy sikerét jelenti ez a darab, amelyben a detektivregénybe is beillő gyilkosság és az utána következő brava- ros nyomozási jelenetek, akármelyik bűnügyi filmek díszére válnának. Azon- ban még ennél is érdekesebbek azok a lélektan. problémák, amelyeket könnyű szerrel old meg. A darab egy szanato- riumban kezdődik, ahol a fiatal főorvos és a beteg felesége élnek. A férjnél idő- sebb asszony féltékenységgel gyötör fér- jét és a fiatal ápolónő hallja, amikor fér- je és önmaga megölésével fenyegetőzik. Aztán hirtelen meghal az asszony, s a fő-

orvos pedig elveszi egyik páncsénének fiatal leányát, Látszólag boldogan élnek, amikor egy névtelen levél azzal vádolja



a főorvost, hogy megölte első feleségét. Gyilkossággal vádolja az orvost a fiatal ápolónő is. Azután következnek a darab legművészebb és irólag eleven részek. A főorvosnak sikerül magát tisztáznia a vád alól, de ráébred, hogy feleségét az ápolónő ölte meg. Ráébred arra is, hogy az ápolónőt szereti, aki őt érte. Az ápolónőnek nem történik baja, de öma- gát bünteti meg. Jávába megy, ahol a trópus; láz pusztít és az orvos nem hívja vissza felesége gyilkosát, akit pedig sze- ret. A szerző nem a bűnügyi eset ked- véért írta a darabot, hanem elsősorban a szinte tudat alatti szerelem és vonzó- lás, egy mély emberi probléma érdek- lerte. A főorvos tragikus szerepét Horváth László játszotta művészi elmélyüléssel. A szerelmes ápolónővérbén Bálint Anna nyújtott kitünő alakítást. A többi sze- replő közül idősebb Szendrey Mihály, Já- vor Alfréd, Gömöri Emma és Juhász Eta járultak hozzá a sikerhez.

A színházi iroda hírel. Újév első napján d. u. 5 órakor Birebau világhírű életképe: Eltévedt báránycák kerü bemutatóra. A főbb szerepekben: Ditz Rózsika, Lend- vaj Teri, Bálint Anna, Nagy István, Horváth L., Jávor, id. Szendrey, Szabó Gyula, Becze Mária, Faludy Béla. Este kilenc órakor a Szakits helyzetem pom- pás vigjáték van műsoron Vasárnap, január 2-án két előadás lesz. Délután öt órakor Mánás Miska operettet újítja fel a színház, a főbb szerepekben: Gábor Mara, Dálnoky Dudus, Becze Mária, Ka- rácsy Miklós, Szabadkay Miklós, Ba- dóczy és ifj. Szendreyvel. Este kilenc órakor Hulló falevél negyedszer kerül színpadra.

Illatszertár, Hétfőn és kedden este a színházi idény egyik legkiválóbb vigjá- tókát, Illatszertárt mutatja be a színtár- sulat a legjobb szereposztásban és díszes kiállításban. A főbb szerepeket: Bálint Anna, Gách Edith, Dálnoky Dudus, Ho- ráth L., Jávor, Szabadkay M., Szendrey, Némethy I. játsszák. A darabot Horváth László rendezi.

MAGYAR SZÍNHÁZ HETI MÜSORA:
— Vasárnap, január 2-án. Két előadás. Délután 5 órakor: operett repris „Má- gnás Miska”. Este 9 órakor: negyedszer „Hulló falevél” operett.

Hétfő, január 3-án. Este 9 órakor: Be- mutató. Újdonság. „Illatszertár”. Vig- játék.

Kedd, január 4-én. Este 9 órakor: Új- donság. Másodszer „Illatszertár”. Vig- játék.

Szerda, január 5-én: Nincs előadás.

Mozi

MOZIK MÜSORA:

Szombaton, január 1-én
Apollo: A titkos ügynök.
Capitol: Botrány a turfon.
Tivoli: A lonjumeau postafiu.
Vasárnap, január 2-án
Apollo: A titkos ügynök.
Capitol: Botrány a turfon.
Tivoli: A lonjumeau postafiu.
Hétfő, január 3-án
Apollo: A titkos ügynök.
Capitol: Botrány a turfon.
Tivoli: A lonjumeau postafiu.

— A bánsági Magyar Párt üdvözölte Bethlen György grófot. A Magyar Párt bánsági tagozata az ujesztendő alkalmából táviratban üdvözölte országos elnökét, gróf Bethlen György drt, biztosítva őt a bánság magyarság változatlan és rendíthetetlen ragaszkodásáról, szeretetéről, tiszteltéről és bizalmáról.

— Ujvári üdvözlés a püspöki palotában. A város római katedrális egyházközegei ma délelőtt tízenkét órákor küldöttségileg keresik fel Pacha Agoston megyés püspököt, hogy az új év alkalmával üdvözlőtűket kifejezzék. A magyar beszédet Risztiós György dr. ügyvéd, a németet pedig Várneky Géza mérnök, vasuti főfelügyelő tartja.

— Sikertől műsoros est. Lugoj-Ingoson — mint már röviden megírtuk — a Magyar Párt ottani tagozatának ifjúsági szakosztálya sikerült műsoros estélyt rendezett. A termet zsunfolásig megtöltö a közönség az összes számokat zugó táppal kísérté. Ugray János mestert, heggedzőlőjét, majd Mizrachy József esellőjátékát, amelyeket Simo Plonka kísért zongorán, nagy gyönyörűséggel szerzett a hallgatónak, ugyszintén az az együttes is, amelyet a műsor későbbi részében előadtak. Tetszéssel fogadták Varga Irénnek Benkó Madika által zongorán kísért énekét. Jeszenák József szavalattal, Kertész István, Péter Maca, Széll Bőske, Tóth Sándor, Márzt Irén Csefkó Aranka és Kőszegi Gusztáv egy egyfelvonásosnak remek színehoztalával arattak sikert. A műsört reggelig tartó tánc követte. A rendezés sikeréért Udvardy László drt és Ugray János szakosztályi elnököt illeti dícséret.

ZONGORA
bécsi gyártmány kitagástanál apotban
jutányosan eladó
II, Str. Petru Ieje 1. fő szint jobbra

— Halálozás. Özveggy Dangl Jánosné, született Patzner Már a, e hó 30-án este hosszas szenvedés után 76 éves korában elhunyt. Az elhunyt anyja volt Dangl Béla volt cruceni-keresztes plébánosnak és nővére Patzner István volt II kerületi esperstnek. Gyászolják testvérel Patzner Hedvig nyug. tanítóné, Palotás József nyug. közegei jegyző és családja, valamint számos rokonsága. Temetése január 1-én délután félnégy órákor lesz a II. kerületi temető kápolnájából. Az engesztelő szentmise január 4-én, reggel 8 órákor a III. kerületi katolikus templomban lesz.

— Epekő-, vesekő- és hólyagkőbeteggek, valamint azok, akik hgyasvas sok tulzszaporodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által balmukölésük elrendezését, emésztésük előmozdítását és állapotuk javulását érhetik el. Kérdezze meg orvosát.

* John Knittel: El Hakim, John Knittel Indiában született a múlt század kilencvenes éveiben. Irói pályája a háború után indult meg Svájcban és Afrikában élt, ott írta első könyveit. Regényeivel nemcsak gyönyörködtet, hanem mindig belevilágít az élet egy-egy ismeretlen rejtékébe. El Hakim arabul; orvos. Dr. Ibrahim, a sebész, szenvedélyesen vágyódik az után, hogy segíthessen a betegembereken, elsősorban a félállati sorban élő honfitársain. De Ibrahim nem csupán orvos, ő forradalmár, aki harcol az idegenek uralma ellen. Ibrahim harca népe boldogulásáért önmaga boldogságáért: ezt a két hatalmas hajtörőt állítja a szerző remek könyve tengelyébe. „El Hakim” az utolsó évek egyik legjelentősebb, legérdekesebb írása. Knittel: El Hakim hatalmas könyv két kötetben 440 lap, Hungaria kiadás, kitiűnő kiállítási díj. Füve 191.— lei, kötve 244.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál Cluj.

Előkészítő szaktanfolyam a mestervizsgára

Nappali és esti tanfolyamban, szabók, szabónők és fehéreműsők részére az „Országos Szabászati Akadémián” erdélyi és bánáti iskola, Ilimisoara I., Piața Unirii 13.

Sportesemények

Amerika és Európa atlétáinak küzdelmét tervezi az európai atlétikai bizottság

Az európai atlétikai bizottság érdekes tervet készült megvalósítani. Az olimpiai játékok közötti éveket különböző érdekes nemzetközi atlétikai versenyekkel kívánják kitölteni. Ebben az esztendőben a bizottság megrendezi az európai bajnok versenyeket nők és férfiak részére. A bizottság január 6-án Bécsben tart ülést és előkészíti a Bécsben szeptember 17. és 18-án megrendezendő női Európa bajnoki versenyeket, január 15-én a bizottság Párisban tanácskozik, hogy a férfi atléták versenyével kapcsolatos kérdéseket megbeszélje. Valószínű, hogy szóba kerül az Európa-Amerika atlétikai viadal rendezésének kérdése is. Ugy tervezik, hogy ezeket a világrészek közötti atlétikai versenyeket tíz nappal az Európa bajnok-

ság küzdelmei után tartják meg és az Európa-bajnokság versenyei így mindjárt válogató küzdelmek is lennének. Az európai atlétikai szövetség elnöke különben kijelentette, hogy indítványt terjeszt elő, amely szerint az olimpiai játékok utáni esztendőben rendezzék meg Észak-, Nyugat- és Középeurópa bajnokságait, a következő évben tartásuk meg az Európa-bajnoki versenyeket, míg a harmadik esztendő legyen az Amerika és Európa válogatott atlétái közti versengésnek fentartva. Ezt kövesse azután a negyedik évben az olimpiász. A tervet európai sportkörökben nagy tetszéssel fogadták és remélik, hogy Amerika is hozzájárul az érdekes verseny megvalósításához.

EURÓPA LEGJOBB ATLÉTA NEMZETEI

Az egyik budapesti sportlap statisztikát közöl Európáról 1937-iki évi legjobb atlétikái eredményeiről. Husz nemzetet a következő sorrendben sorol fel: Németország, Svédország, Magyarország, Finn-

ország, Anglia; Oroszország; Lengyelország, Norvégia, Franciaország, Hollandia, Ausztria; Svájc; Esztország, Görögország, Dánia, Belgium; Jugoszlávia, Románia, Törökország; Portugália. A kalapácsvetést az osztályozásnál nem vették figyelembe, mert különben Finnország megelőzte volna Magyarországot.

KÖZGAZDASÁG

A vasut mentén levő építési anyagkereskedők szerződését nem hosszabbítják meg

Számos évtizeddel ezelőtt, amikor megépült a Timisoara-Temesváron keresztül vonuló vasúti vonal és a vasút új állomása, akkor a vasutigazgatóság és a városvezetés között szerződés jött létre, melynek értelmében a vasút területe egészen a sínekkel párhuzamos utcáig (Str. Duca, Str. Garii) terjed. Akkoriban azonban a vasutnak adott terület és az utca között egy pocsolya csatorna húzódott végig. A telekkönyvi rendezés értelmében történt, hogy a vasut kapta a sínek melletti területet egészen azon pontig, ahol a csatorna vízszintje megkezdődött. Később a rendezés folytán eltűnt a csatorna és a szabadon lévő terület, mely a Str. Garii mentén az utca és a sínek között húzódott végig, a város vette birtokába. Ha tulmegyünk a vasúti főpályaudvaron, azt látjuk, hogy ezen a területen fa, mész, szén és téglarakta rak húzódnak végig. Ez a terület nagy előnyökkel bír, amiért is a város aránylag magas bért kap értük, ugyanis egyik oldalon közvetlenül érintkezik a vasút területtel és így a vasuton érkező fát és építési anyagokat közvetlenül le lehet

rakni a bérlet területeken, másik oldalon pedig ezek a területek a Str. Garii mentén fekszenek. Így volt ez évtizedeken keresztül, de az utolsó két év folyamán megváltozott a helyzet. Az építési anyagkereskedések az igénybevett területet két tulajdonostól bérelték. Az egyik szélesebb, 10-20 méteres sávot a várostól, a vasut felé fekvő 2-3 méteres sávot pedig, mely a csatorna betemetése folytán a vasutnak jutott, a vasutigazgatóságtól. A vasutigazgatóság ujabbban hivatkozik arra, hogy neki voltaképpen joga volna arra, hogy területe szomszédos legyen az utcával, de közbeesik a bérbeadott városi terület. Mivel a kérdés telekkönyvileg évtizedek óta rendezést nyert, a vasut elvesztene a pert. Ezért azon eszközöz nyult, hogy nem hosszabbítja meg az épületanyagkereskedésekkel megkötött bérleti szerződéseket. Ilyen módon ezek a kereskedések elesnek egy 2-3 méteres sávtól, viszont a vasut kerítéssel zárta el területét és megszünt a közvetlen összeköttetés a vasúti terület és a várostól bérbevett területek között.

Folytatják a gazdasági tárgyalásokat. Bucurestiből jelentik, hogy az új kormány folytatja a megkezdett gazdasági tárgyalásokat a külfölddel, mert külföldi viszonylatban a gazdasági politikában változás nem történik.

A városi tejközpont megszüntetése. Megírtuk, hogy a város elhatározta a tejközpont üzemének január 15-vel való megszüntetését. Ezen határozat következményeképpen tegnap felmondták a tejközpont 19 alkalmazott-

jának. A tejközpont további sorsáról még nem történt döntés és így hát nem lehet tudni, hogy bérbeadják-e egy szövötteknek, vagy megszüntetik az üzemet.

A nemzeti bank fizeti a buzaértékesítési prémiumokat. A buzaértékesítési hivatal megváltoztatta eddigi rendszerét a buzaprémiók kifizetés tárgyában. A nemzeti bank új utasításokat kapott, amiért is a buzaértékesítési prémiumok kifizetése az eddigi rendszer szerint akadálytalanul folytatódik.

Be kell adni a „fisa tehnica”-t a pénzügyigazgatóság közli, hogy az összes forgalmi adóköteles vállalkozások legkésőbbben 1938 január 15-ig meg kell adni a fisa tehnica című kimutatást a közvetett adók pénzügyigazgatóságához. Azokat a vállalkozásokat, amelyek ezen rendelkezést nem tartják be, megbüntetik.

Gazdaképző tanfolyam. Az Erdélyi Gazdasági Egyesület és a Bánsági Magyar Gazdasági Egyesület két éves gazdasági tanfolyama csak január 25-én kezdődik Tormae-Végvárosban. Előadók lesznek Koppány Rezső EGE felügyelő, Kelner György, Jahraus János, Demeter Béla, Kács Jenő, a bánsági magyar gazdasági egyesület elnöke és Beosky János.

A bő havazás előnyösen befolyásolta a vetéshelyzetet. Az utolsó napokon egész országban bő havazások voltak, amelyek vastag hóréteggel lepték be a mezőket. Ez a hóréteg megvédi az elvetést a fagykároktól. A helyzet az, hogy a buza szempontjából igen kedvező állapítható, hogy a repcevetések is szenvedtek a fagytól.

Szemüvege
Solingeni acélár
garantált minőségben
„OPTICA” Carol Prickelmayer
Ilimisoara II., Piața Traian 8

Javulás a newyorki tőzsdén. Newyorkból jelentik, hogy a tőzsdén Beosvert elnök azon bejelentésére, amely szerint nagy hajóépítési program valósít meg, az összes értékpapír erősen emelkedtek. A tőzsdén 2,480 részvény cserélt gazdát 1-3 dollár terjedő emelkedés mellett.

Üzletlenség a gabonapiac. A bánsági bonapacson a buza irányzata lanyha és a piac üzletlenség. A tengeri iránti érdeklődés azonban megélénkült és az új tengeri irányzata megszilárdult. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 470, buza 78 kilós 480, buza 78 kilós 490, új tengeri 245, száritott új tengeri 305, ótengeri zab 440, takarmányarpa 380, tavaszi árpa 460, korpa 265, muharmag 390, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 900, nalmalmi liszt 920 lei százkilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az szám a vételt, a másik az eladást jelez) Francia frank 3,30-3,45, svájci frank 2,23-15, angol font 490-510, olasz lira 5,19, dollár 98,15-119,15, belgas 16,65, hollandi forint 54,30-55,30, cseh korona 3,45-3,51. Ezen valutákhoz meg hozzá számítani a harmincegy százalékos ártímutót Osztrák schilling 25-26,50, magyar pengő 26,50-27,50, dinár 2,89-3,05.

Valuták magánárfolyama. (Az szám a vételt, a másik az eladást jelez) Francia frank 5,90-6,30, svájci frank 4,2, angol font 870-900, dollár 175-185, olasz lira 6,50-7, osztrák schilling 33,34,50, magyar pengő 34-35, dinár 3,380, cseh korona 5,50-6, Napoleon arany 1180-1200, arany font 1480-1500.

Romániai magyar sikere írók és darabok a budapesti színházigazgatók és dramaturgok megvilágításában

Budapesten egy esztendő óta divat az erdélyi darab. Divat lett erdélyi ót bemutatni, sőt — erdélyi színészt álléptetni — és divat lett néha még szeze is kapni felette. Az erdélyi irolalom keresett cikk lett a könyvkidóknál is. Természetesen az erdélyi — főként szindarab — kuitusszal is minden ugy történt, ahogyan az minden divattal történni szokott: csinálják, művelik, félreverik vele a haraukat, tekintet nélkül arra, hogy ez divatoikk csakugyan jó-e és fezik-e a közönségnek?

Egy esztendő erdélyi — divat után, mindenesetre már leszűródtek a talulságok, lehet elkészíteni az első hírléget s értelme van megszólaltatni budapesti színházak vezetője; milyen zindarabok jöttek Erdélyből, hogyan fogadták azokat és mit vár Erdély magyar szindarabirólót Budapestén a színház és közönség?

Németh Antal dr.

Nemzeti Színház és a Kámara Színház igazgatójához a következő kérdéseket tétük:

— Kik azok az erdélyi, illetve bánági írók, akik a Nemzeti Színházra, elmentek, hogyan fogadta őket a közönség, mit értékel, vagy hibáztat bennük az igazgató ur és milyen renyeket füz további működésükhöz?

— A Nemzeti Színházban igazgatóm alatt két erdélyi író műve került színre. Az első Szántó Györgynek Sátoros király című történelmi drámája volt, amelyet szép sikerrel mutatott be 1935-ben a Nemzeti Színház. Siker alatt természetesen a történelmi darabok szokásos sikerét értem, mi a Nemzeti Színházban megfelelő — 10 előadásnak. Szántó mondanívájój nem erdélyi vonatkozásúak voltak. Magyar történelmi tárgyat dolgozott el.

— A másik Nyiró József, akinek Jézusfaragó ember című drámáját az ősszel mutatta be a Nemzeti Színház. Nyiró már tárgyában és formaművészetében is speciálisan erdélyi. Önálló, különleges és érdekes egyéniség a színpadon is. Valószággal a székely hivasokat varázsolta a Nemzeti Színház színpadára, nehéz, de szépéletű székelyeket, a székelység nagy problémáit elevenítette fel, sőt művében hatalmas kisebbségi gondolat nyilatkozik meg: az erdélyi művészek vissza kell térnie a néphez, hogy alkotni tudjon. Valószínű, hogy nyomukban évről-évre az újabb erdélyi írók is jelentkeznek majd. A Nemzeti Színházhoz vezető út azonban nem könnyű. Művészetben és mondanivalóban egyaránt meg kell közelíteni a legnagyobb Nagyon örülök, hogy az erdélyi drámaírók presztizsét éppen a Nemzeti Színháznak volt módjában Nyiró József darabjának nagy sikerével megalapozni.

Bárdos Arthur
tormányfőtanácsos, a Belvárosi és

Művész színházak igazgatója és főrendezője, a „nagy felfedező”, aki legutóbb éppen Shaw-t a nagyon is időszerű Barbara őrnagyával fedezte fel a magyar főváros közönségének. Jónéhány fiatal színész és színésznő bemutatásával, a feladott tételt, így oldja meg:

— Az erdélyi regényirodalom a maga gazdagságában és potenciájában arra mutat, hogy a dráma műfajában is valószággal kincseshányát rejtegethet. Ennek előbb-utóbb sikereiben is realizálnodni kell.

— Amit én eddig az erdélyi irodalomból a dráma területén láttam, az is nagyobbára sok tehetséget, sajátos atmoszférát és ami a művészetben legtoóbb: egyéniséget mutatott.

— E darabok egyik-másika még híján volt a színpad pontosabb ismeretének és annak a bizonyos hajlékonyságnak, mely a magyar színpadi írókat egyébként jellemzi s világsikerüket nagy mértékben elősegítette. De csak idő kérdésének tartom és persze gyakorlatának, hogy ezt a hajlékonyságot az erdélyi írók is elsajátítsák.

— Izes, erős tehetségek, kemény, nyakas legények ezek az erdélyiek, nem tudnak olyan könnyen a két és félórás színházi est törvényeknek és szabályoknak hódoló gépezetbe beilleszkedni, mint a hajlékonyabb, de felületesebb és könnyelműbb magyar exportírók. Ez azonban nemcsak hátrányuk, hanem előnyük is. Nem is

arra gondolok, hogy ugynevezett kommeredarabok, könnyű színpadi portéka íróvá váljanak, hanem arra, hogy meg kell találniok egy Strindberg, egy Gerhardt Hauptmann kemény színpadi formáját, a maguk egyéniségéhez mért par excellence színpadi formát, amely mondanivalókat színpadi módon és mégis megalakítvaok nélkül prezentálja.

Bálint Lajos

a Magyar Színház és Andrássy-uti színház dramaturgja, akinek névéhez füződik a Néma levente, az Ur katonái és a Szüz és a gödölye előadása, még a Jézusfaragó ember bemutatása előtt nyilatkozott nekünk az erdélyi kérdésben:

— Az erdélyi regényírók komoly és jelentős teljesítménye nyomán a színház emberei egészen kivételes várakozással fordultak Erdély új írógárdája felé. Vártuk és várjuk, hogy ezen az elbeszélő gazdagságon kívül fog akadni ott új s erős drámai egyéniség is. Bevallom, eddig csak jó géreket és néhány szép darabot láttunk, de az igazi drámaalkotót még csak reméljük. Tamási Áron „Énekesmadara” csupa költészet, de nem az új kiváltképpen való drámaíró érkezése. Kós Károly „Buda. Nagy Antal”-jának van egy képe, amely ennek az gazznak minden súlyával igazolja ezt a jogos várakozást. De egyelőre csak egy mesterien szép felvonás ere-



Minden
haziorvos

Serravallo

Kina vasborát
legmolegobben ajánlja.

Erősítőszert gyengélkedőknek, verszegényeknek és lábadozóknak.
Étvágygerjesztő, idegerősítő, vérjavítószert.
KITÖNŐ IZÉ.

10.000-nél több orvos bizonyítja.

J. SERRAVALLO - TRIESTE.
Kapható a gyógyszerárakban és drogeriákban.

Jéig. Színpadról ezt a kettőt ismerjük. E kettő között pedig, javarészt kéziratban, kétféle próbalkozást olvastunk. Az egyik csoport formailag és mondanivalóban nem ment túl az obligát szindarab lehetőségein és eszüközén, a másik csoport komolyabb szándékkal és célokból ugyan, de nem tudott kiszabadulni a maga eredendő, elbeszélő vagy lírikus természetétől.

— Erdélytől a színház — be kell vallanunk — az újabb időkben kevesebbet kapott, mint amennyit várt. Mert az a néhány író, aki Erdélyből jött és nagy sikereket ért el, mint Hunyádi Sándor és Indig Ottó, nem számítanak sajtóságosan erdélyieknek és nem számít ide például Szabados Árpád sem, akinek egyik darabja Budapestén és Szegeden is színre került.

Föld Aurél

a Városi és Royal színházak igazgatója különösképpen az erdélyi színházokról beszélt:

— Amikor legutóbb Erdélyben jártam, meglepetéssel tapasztaltam, hogy milyen erős magyar színészanyag van ott s az utánpótlás szerintem jobb, mint ideál. Szó is volt arról, különösképpen operettviszonylatban, hogy egyeeeket átszerződtessünk, de ezeknek az erdélyi színházgató intervenciójára a magyar belügyminiszterium nem adta meg a játszási engedélyt. Ez azonban nem jelent azt, hogy primadonnát, bonvivánt, szubrettet, sőt táncoskomikust is, akiknek elvesztésébe az erdélyi igazgató belenyugszik, már a közeljövőben ne szerződtetnénk. Mert való igaz, legtoóbbször darabot sem tudunk khozni, mert nincs, akire szerepet szthathánk.

Kétségtelen, hogy a budapesti operettihányak nemcsak a színészneltség az oka (megfelelő színészkre gondolok), hanem az operettenélküliség is. Lehár és Kálmán már nem írunk új muzs kakat és őszinte vagyok: a ma operettírók meg sem közelítik a régieket. Off nbach, Lehár, Kálmán, Jacobi, Sullivan, Hervé, Planquette, Granichstádeneknek nemcsak nek utódai. Feltámad-e még egyszer az operette? — kérdezik sokan. Ezt felelem: Nincs operette, nem írták meg s amíg meg nem írják, nincs ami feltámadjon.

Kalotai Gábor.

Ambrózy Mártha

NAGY SZAVAK...

Nagy szavak értelmét pontolgatom,
melyeket régen hallottam sokszor,
de mélységüket most tisztázhatom.

Küzdelem, Keserűség, Csálódás,
Bánat, Magány és mit tudom még mennyi,
hány fogalom, ily „ismeretlen szó”
tünt tova utam napos felén,
hol oly jó volt a fényben simán menni...

Az emberek, az ég, a föld, a fák
a nagy mindenségben körülöttem mind
jó, igaz, pompás, viruló volt,
mint szokott, ha fentről Isten letekint.

Szántam, aki szenved, tudtam, van sok árnyék,
de nem ismertem e szavak fogalmát.
A víz csendes tükrén hajadó hajó
sem sejteti, mit jelent az orkán...

Ma már ugy érzem: fűnek, virágnak,
az estalkonyi, bágyadt napsugárnak,
szellőtépázta, sárga falevének,
virrasztó, sápadt, fogyó holdkévének
mind százsorta jobb, mint Embernek lenni...

Ma már értem: panasz és gyász szavát...
érzem e fogalmak szívetlítő sodrát.
S miként a felhő a harmatot izzsa,
páraköddé válni, eltűnni e földről,
száretnék, örökre, e Semmibe vissza...

Az elakadt autó

Irta LAMBERT JEAN

Anette dolgozó nő volt. Mindennél fontosabbnak tartotta, hogy a kenyerét a keze munkájával... és csak a munkájával keresse meg. Semmi se keserítette el jobban, mintha azt tapasztalta, hogy amint egy férfi a halványoszóke baját és kissé álmos nézésű, a világhírű filmesillagra emlékeztető, szép szemét meglátta, azonnal jobban érdekelte „a nő”, mint a munkája.

Egymásitan több, egyébként jó állást hagyott ott az első héten azért, mert a főnök ur, vagy egyik-másik kolléga sóhajtozni kezdett és a munkája helyett a szemét vagy a természetét dicsérette.

Anette árvaleány volt és Passyban egy öreg néniel a kertre nyíló kis szobájában egyedül élte le napjait. Egyetlen gyönyörűsége kis kétüléses autója volt. Ezzel ment be minden reggel Páris szívébe, az áruházba, ahol az utóbbi hónapokban az irodában dolgozott. A szomszéd villában egy fiatal mérnök lakott, aki... véletlenül... mindig akkor szállt be saját sportkosijába, amikor Anette a kis autóba szállt be. Ilyenkor, mint jó szomszéd, mindig udvariasan köszönt, de sohasem közeledett a lányhoz, ami Anette szemében nagyon érdekessé tette a fiatal mérnököt. A lakásadóója ismerte a mérnököt és elmesélte a lányoknak, hogy Barrénak hívják és egy autógyárban főmérnök. Mire Anette a száját félrehozva megjegyezte, hogy nem érdekli a szomszédok iránt. Azonban a női ösztönével a szomszéd

tartózkodó, de következetes néma szendélődéséből kiérezte, hogy „érdeklő” a szép ezüstszínű autó tulajdonosát.

Egyik délután Anette az irodából az autóján hazafelé igyekezett. Az idő esodásán szép volt és Anette nagyobb kerülővel Páris környékén a Szajnaparton száguldott végig. Hirtelen megállt a motorja. Leszállt, megnézte mindazt, amit ilyenkor szokás megnézni, de nem tudta a baj okát felfedezni. Előszedte az autója táskájából egybeszabott munkásruháját és az autó mellett és érdeklődéssel nézi a küzködését. Saját autója pár lépéssel odább állt az út szélén.

Amint Anette bosszusan ránézett, a mérnök komoly arccal így szólt:

— Látom, nem boldogul a masinával. Talán nekem több szerencsém lesz.

Anette durcásan mondta:

— Megköszönöm, ha megpróbálja, ámbar ha én nem találtam meg a hibát...

Barré erre nem is felelt, csak körülnézett az autó körül kirakott csavarok és alkatrészek tömegén, amelyek a lány mind kiszedett, anélkül, hogy tudta volna mit kezdjen a sok alattomos holmival.

Anette szótlánul nézte, amint a

mérnök alaposan átvizsgálta az autó minden porcikáját. Amikor a benzintartályhoz ért és azt is megnézte, hátrafordult a lányhoz és így szólt:

— Ugy látszik, sejtelve sem volt arról, hogy a benzintartály üres. Így igazán nem lehet az autóról rossz néven venni, ha nem hajlandó tovább szaladni.

— Hihetetlen! — kiáltott fel Anette — még legalább félig kellene lennie.

Barré nem felelt, hanem most már nagy szakértelemmel percek alatt összeszerakta lány által csaknem egészen szétszedett autót s azután így szólt:

— Benzint itt az országon nem kaphatunk. Azt javasolnám, kössük az enyém mögé. Bevontatom a legközelebbi garázsra, ahol benzint vásárolhat.

A lány nem tehetett mást, mint hogy köszönettel elfogadta a lovagias javaslatot. De amint utközben egy szép nyári vendéglő mellett haladtak el, Barré így szólt:

— Nagyon elkésem. Amíg a garázshoz eljutunk ebben a tempóban, biztosan megfájdul a fejem az éhségtől. Együnk itt valamit s azután folytathatjuk az utunkat.

Anette is nagyon megéhezett és kifáradt az autó alatti tornától. Bementek a vendéglőbe és Barré a folyóra nyíló kellemes kertben terített asztalnál remek halvaesort rendelt.

A lányok végtelenül tetszett Barré férfias, nyugodt modora és különösen az, hogy még sem a szemét, sem a természetét nem dicsérette, mint mindazok

a férfiak, akiket olyan rémesen unt. Nagyon megbarátkoztak.

A következő vasárnap Anette elfogadta Barré meghívását, hogy az autóján nagyobb kirándulást tegyenek. Amikor azután együtt ebédeltek és Barré is beleesett „a férfiak” hibájába, hogy dicsérni kezdte Anette csodaszép szemét, a lány életében először, nem sértődött meg ezen. Sőt még azt is eltúrta, hogy a fiatal mérnök a nagyszerű rákives után megkérje a kezét.

És most Barré nevetve leplezte le önmagát.

— Be kell vallanom, hogy az autód tartályában azért nem volt benzín, mert megveszegettem a garázs szolgáját, hogy eressze ki. Így akartam magamat előre bebiztosítani, hogy végre meg tudok veled ismerkedni... tolakodás nélkül, sőt még mentőangyal szerepét is játszhatom.

Anette rászegemte a jegyesére ártatlan gyermekszemét és így szólt:

— Tudtam, hogy te becsáttatad ki a benzint. Ezt már hat férfi cselekedte meg velem előttem. De valamennyit lefőztem, mert ilyen eshetőségre számítván, mindig viszek magammal egy kanna tartalékbenzint.

— Igazán. Hát akkor miért vontatad velem az autót, ha volt benzin?

Anette elpirulva felelte:

— Téged szívesen elfogadtalak mentőangyalnak. Mert... A pincér, aki éppen az asztal felé közeledett, illedelmesen elfordult,

Egy asszony

akit mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye
Irta: KUBÁN ENDRE

55

Aida szomorúsága csak fokozódott ezekre a szavakra. Lehajtott a fejét és bánatosan mondta:

— Most elmegyek lepihenni, majd holnap ismét meglátogatlak.

— Jó, gyere el, ha már itt vagy.

Aidának azonban minden kemény szónál is jobban fájt az, hogy férje a bucsuzásnál nem is ölelte meg és csók nélkül hagyta elmenni.

Szállodájába ment, ahol idejét busulással és töprengéssel töltötte. Mentetgetni próbálta saját maga előtt a férjét.

— Biztosan a fogság tette ilyen komorrá és rossz kedvűvé, gondolta magában.

George Rujescu magatartása azonban a második és harmadik látogatás alkalmával sem változott meg.

Ez volt az oka annak, hogy Aida sokkal hamarabb utazott haza, semmi az tervezte. Rujescu még utolsó találkozásukkor sem melegegett fel valamiképpen.

Kisfiát megcirógatta, Aidát hidegen csókolta meg.

— Most menj, — szólt kurtán, — vigyázz az uton magadra és a gyermekekre.

Aida azzal az érzéssel foglalkozott egész uton, hogy házasságában az egyetértés megbomlott.

— Ez egyszer George mégis homokra épített, — állapította meg szomorúan.

Majd tovább rítzte gondolatait:

— Szerelme nem volt szilárd szikla, hanem szétporladó homok.

Kisértések

Egyszer aztán vége lett a háborúnak is.

Előbb a különböző frontokon harcoló katonák tértek haza. Ezek között volt Aida sógora, Raoul Rujescu is.

Azután otthonalkba szívárogta kisebb-nagyobb csoportokban azok is, akik hadifogságban voltak.

Aida nagyon várta haza a férjét. Amikor a német megszálló csapatok kivonultak Craiovárol, Egon von Schwarzenberg őrnagy bucsulátogatást tett Aidánál és pedig legőképpen azért, hogy kijelenthesse:

— Madame, nyugodt lehet, gondoskodni fogok róla, hogy a férje minél előbb hazakerüljön.

Szavát meg is tartotta, mert néhány hét múlva már megérkezett Rujescu levelezőlapja, amelyben érkezését jelzi.

Aida szívében a keserűség némileg elült. Számított rá, hogy férje szabadságának visszanyerése és hazatérése után ismét a régi lesz. Ugy gondolta, ha majd megint a régi viszonyok közé kerül, családja körében és munkájában megint az a szerető, jólelkű George lesz, aki volt hadbavonulása előtt.

Azonban rövidesen bekövetkezett a csalódás.

A házastársak viszontlátása szívélyesebb volt ugyan, mint annak idején Lüneburgban, azonban George Rujescu már másnap többet törődött az anyagiakkal, mint feleségével és két kis fiával.

Már kora reggel elment vállalatának irodájába, ahol az öccsével és öreg irodavezetőjével egész napon keresztül dolgozott és még ebédre sem ment át lakásába, hanem oda hozatta magának az ételt.

Csak késő éjszaka került haza, amikor Aida és a két gyermek már régen aludt.

Aida felriadt álmából, amikor férje belépett a hálószobába.

— George, — kérdezte, — te vagy?

— Én, — hangzott a kurtá válasza mogorván.

— Miért nem jöttél egész nap felénk?

— Még kérdezed? Ti nem szöktök el tőlem, azonban a vállalat kicsuszik a lábam alól, ha nem igyekszem rendbehozni anyagi ügyeimet.

Aida sikoltani szeretett volna.

Férjének szemébe akarta vágni, hogy a vállalat kedvesebb és fontosabb neki, mint a családja.

Azonban a szemrehányás helyett halk, sirdogáló hangon sóhajtozott:

— Olyan régóta nélkülöztünk téged. Nagyon vá-

gyódtunk utánad, én is és a két fiad is. Most aztán végre hazajöttél, de nem szenteltél még nekünk egy zavartalan órát.

— Nézd, Aida, ne nyafogj nekem! Nem érzelegni jöttem haza igegenből, hanem dolgozni. Ha pedig újból üzembe akarom hozni a vállalatomat, akkor először is tisztában kell lennem annak helyzetével. Azért dolgoztam ma egyfolytában kora reggeltől késő estig.

— És most már készen vagy? — érdeklődött bátoritanul Aida.

— Készen.

— És rendben van minden?

Rujescu felkacagott.

— Rendben? Annyira rendben van minden, hogy abban az esetben, ha nem fektetek bele elég pénzt, mehetek flótázni. Fizetési kötelezettségeim vannak még a háboru előttről. Eddig ezekre moratórium volt érvényben. Most ez megszűnik. Én nem tudom behajtani kinlevőségeimet, de ha én nem fizetek, akkor csődöt kérnek ellenem.

Elhallgatott.

Idégesen járt föl-alá a szobában.

Aida hangtalanul szipogott.

Aztán félően kérdezte:

— Mennyi pénzre van szükséged?

George Rujescu kimondott egy összeget, amelynek hallatára Aida úgy érezte, hogy az ájulás környékezi.

Annyira megijedt, hogy még sopánkodásánál sem tudott hangot adni.

Azonban Rujescu nem is volt kíváncsi arra, hogy Aidának mi a véleménye. Ujabb ide-oda való járkálás után Rujescu megállott Aida ágya előtt és kemény, minden szótátogat pattoztató hangon kijelentette:

— A pénzt apádnak kell előteremtenni!

Aztán vetkőzni kezdett, hogy nyugovóra térjen.

Aida belekezdett beszédbe:

— Nézd, George...

(Folyt. köv.)

Montreux Likörök
Montreux Cognac

Rádió

SZOMBAT, JANUAR 1

BUCURESTI, 6.30: A reggeli műsor közvetítése. Majd: Hírek, felolvasás, vízdíj-járásjelentés, 13: Gramofonlemez, 13.25: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramofonlemez, 14.15: Hírek közvetítése, 14.30: Gramofonlemez, 15.15: Hírek közvetítése, 18: Könnyű zene közvetítése, Majd: Hírek, utána kb. 19.10: a könnyű zene folytatása, 20.35: Opera közvetítése, 23.30: Gramofonlemez, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és románul. Utána közlemények.

BUDAPEST I, 9.40: Hírek, 10: Reformus istentisztelet, 11: Egyházi ének és beszéd, 12.15: Evangélikus istentisztelet, 13.30: Zenekari hangverseny, 14.10: Felolvasás, 15: Lemezek, 16: Mesék, 16.30: Cigányzenekar muzsikál, 17.25: Előadás, 18: Zongora, 18.30: Karinty Frigyes rajza, 19: Kubai zenekar játszik, 20.15: Előadás, 20.40: Népszínműelőadás, 22.10: Hírek, 22.35: A rádió szalonzenekara, 24: Cigányzenekar muzsikál, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 12.20: Lemezek, 17.30: Cigányzenekar muzsikál, 18: Mezőgazdasági félóra, 19: Előadás, 19.30: Előadás, 20.05: Ének, 20.45: Hírek, 21.15: Lemezek.

BÉCS, 19.30: Népdal és zene, 23.30: Lemezek, operett, 22.45: Lemezek, 23.30: Táncczene.

BELGRÁD, 18.15: Rádiózenekar, 19.15: Hírek, 21: A rádiózenekar, 22: Népdalok és zene, 23.15: Szaxofon, 23.45: Táncczene.

MILÁNÓ, 18.15: Vegyes zene, 20.30: Vegyes zene, 21.30: Szórakoztató hangverseny, 22: Opera, utána táncczene.

PRÁGA, 18.10: Dalok és zene, 20.10: Népdalegyveleg, 21: A filharmonikusok hangversenye, 23.30: Jazz-band.

VARSÓ, 20.45: A rádiózenekar hangversenye, 23: Táncczene.

VASÁRNAP, JANUAR 2

BUCURESTI, 7.30: A reggeli műsor közvetítése. Ritmikus reggeli torna, rádióhíradó, háztartási és egészségügyi tanácsadó, 9.55: Istentisztelet és prédikáció, 13.30: Zenekari hangverseny, 15: Előadás, 18: Katonazene, 19: Csevegés, 19.10: Hírek és zenekari hangverseny, 20.30: Hangjáték, 21.30: Lemezek, 22: Hírek, 23.00: Lemezek, 23.30: Sport, 22.45: Zenekari hangverseny.

BUDAPEST I, 10.30: Hírek, 11: Istentisztelet, 13.30: Zenekari hangverseny, 15: Gramofonlemez, 16: Gazdasági előadás, 16.45: Hegedű és klarinét, 17.30: Előadás, 18: Szórakoztató hangverseny, 19: Előadás, 19.30: Cigányzene, 20.35: Előadás, 21.35: Táncczene, 22.45: Zenekari hangverseny, 24: Cigányzenekar muzsikál, 1.05: Hírek.

BÉCS, 20.30: Lemezek, 21: Vidám zene, 22.35: Ének, 23.30: Táncczene, 24: Táncczene.

BELGRÁD, 18: Lemezek, 18.15: Népzene, 18.25: Zenekari hangverseny, 19.23: Népdalok, 19.35: Lemezek, 21: Népdalok, 22: Zenekari hangverseny, 23.20: Táncczene.

MILÁNÓ, 18: Szimfonikus zene, 22: Hangjáték, utána hegedűjáték, 24.15: Táncczene.

PRÁGA, 20.10: Zenekari hangverseny, 20.40: Hangjáték, 21.10: Könnyű zene.

VARSÓ, 20.35: Lemezek, 23.05: Dalok, 23.30: Hegedű és zongora.

HÉTFŐ, JANUAR 3

BUCURESTI, 6.30: A reggeli műsor közvetítése, 13: Lemezek, 13.25: Sport, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, 18: Felolvasás, 18.15: Lemezek, 19: Csevegés, 19.15: Vonósnygyes, 19.45: Előadás, 20: Szórakoztató zene, 20.50: Előadás, 21.05: Zenekari és énekhangverseny, 22.10: Dalok és áriák, 22.30: Hírek, 22.45: Könnyű zene, 23.45: Hírek.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Zenekari hangverseny, 13.30: Hírek, 14.30: Katonazene, 15.40: Hírek, 17.15: Előadás, 18: Hegedűjáték, 18.30: Előadás, 19: Hangverseny, utána hírek, 1.05: Hírek.

BÉCS, 20.25: Operarészletek, 21.35: Előadás zenével, 22.10: Vonósnygyes, 23.30: Táncczene, 24: Táncczene.

BELGRÁD, 18.20: Zenekari hangverseny, 19.45: Lemezek, 21: Operaelőadás.

MILÁNÓ, 18.15: Hárfazene, 23.15: Citelezene, 24.15: Táncczene.

PRÁGA, 20.15: Táncczene, 21.30: Népdalegyveleg, 21.55: Szimfonikus zene, 23.35: Lemezek.

VARSÓ, 19.10: Lemezek, 21: Rádióegyveleg, 23: Szimfonikus hangverseny.

KEDD, JANUAR 4

BUCURESTI, 6.30: A reggeli műsor közvetítése, 13: Lemezek, 13.25: Sport, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, 18: Rádiópostá, 18.15: Lemezek, 19: Csevegés, 19.15: Lemezek, 19.50: Előadás, 20.05: Zongorajáték, 20.40: Előadás, 20.55: Schubert és Brahms dalok, 21.30: Szimfonikus hangverseny, 22.30: Hírek, 22.45: Szimfonikus zene, 23.10: Könnyű zene, 23.45: Hírek.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20: és 11.45: Felolvasások, 13.05: Cigányzenekar muzsikál, 13.30: Hírek, 14.30: Szórakoztató zene,

Nem! a felülvizsgálás nem kerül pénzbe

A RADIO EXPERT TUNGSTRAM FELÜLVIZSGÁLT SZAKSZERELT SZAKSZERELTEKBE.

TUNGSTRAM
R A D I Ó

Reklámhirdetések:

Alkalmazás

Szakácsnő
Jól főző, éves bizonyítványokkal, azonnal felvétetik. II., Str. Petru Tegu 1. Adásdíj jobbra. (2560)

100-150 lejt
Kereset naponta jömegjelenésű férfi és nő egy legújabb utmutató eladására. Bővebbet a kiadóhivatalban. (2584)

Önálló kalaposnő
Felvétetik. IV., Bulev. Carol 16, Popescu. (2605)

Gyermek mellő
Bízható, tiszta, rendes asszony vagy lány azonnalra felvétetik. III., Str. Lipscii 46, Mészáros Pál. (2610)

Állást keres

Román tisztviselő
Külföldi vállalatnál állást keres. Cimeket a "Tisztviselő" jellegű alatt a kiadóba. (2606)

Mosónő
Különösen mos, házakba ajánlkozik, vasalást és takarítást is vállal. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (2516)

Lakás

Elegánsan butorozott hálószoba
fürdőszoba használatával és ellátással, házaspárnak kiadó. IV., Str. Mircea Voda 3. (2596)

Adás-vétel

Konyhabutor
modern, jó állapotban lévő, megvételre kerestetik. Cimeket árnyjelöléssel "Vétel" jellegűre a kiadóba kérek. (2602)

Férfiöltönyök
sötétszürke, mindkettő középtermetre, 2500.- leírás eladó. I., Str. 10 Maiu 3. ajtó 8. (2607)

Népies mintájú tálcák
és más tárgyak állandóan kaphatók és rendelhetők kiadóhivatalunkban és Jánosban könyvkereskedésben, I., Bánáti Bankjegyesület-palota (színház mellett). Telefon 47-55.

Eladó
3 esőőr, egy vasderes, egy sötét piros és egy világos piros. Nákov Stefan, Besenova-Vecse 173. (2603)

Földet
első osztályú, 6 holdig. Timisoara-Temesvár alatt, országot melletti, megvételre keresek. Cimeket "Földbirtokos" jellegűre a kiadóba. (2600)

Ottományt
szép széleset, jókarban lévő, esetleg takaróval együtt, megvételre keresek. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (2604)

Külömféle

Nádszékeket
olcsón befonom. II., Str. O. Iosif 42. Wilwerth. (2533)

Magános urinó
keresi urhölgy vagy uriember személyében szórakozópartnerét. Római, mozi, színház stb. "KI-KI alapon" jellegűre a kiadóba. (2597)

Szabadalmazott találmány
forgalomba hozatalához pénz társ kerestetik 150-200 ezer lej készpénzzel, mely biztosítva lesz. Levelek kiadóba kéretnek "100% haszon" jellegűre. (2609)

20 lejes detektív kalandok

Most jelent meg a Kínai leánykereskedők című rendkívül érdekes detektívregény, melyben Ellie Morton, az amerikai rendőrség legügyesebb női detektívje mondja el mindazon érdekes kalandokat, amivel bámulatba ejti nemcsak az ideglen leg erős Amerikát, de az egész világ rendőrségét is. Miss Morton hű társa egy, ugyancsak bájos és bátor amerikai lány, miss Dulcie Modin, a Newyork Herald kiadójának riportere. Eme két vakmerő és bátor nő zseniális kalandjai, merész bravurjai messzi tulszárnyalják az eddig közismert detektívregényeket, mivel férfiakat is megszégyenítő bátorsággal, pompás zseniálitással ejtik bámulatba az egész világot. Morton kisasszony első könyve: Kínai leánykereskedők cím alatt most jelent meg. A könyv 112 oldal terjedelemben, két színbet nyomott címlappal került piacra, ára 20 lej és kapható az ország összes újságárusítójánál és a jobb dohányfőzsdékben. Miss Morton kalandjai az angol detektív irodalom legszebb gyöngyével és angol, nemkülönben spanyol nyelven több mint három millió példányban forognak közkezen.

BOLDOG UJESZTENDŐT KIVÁN

mélyen tisztelt ismerőseinek, barátainak, üzletfeleinek,
vásárlóinak és rendelőinek

ANGERBAUER M. ÉS FIA szállítók IV., Str. Sturdza 45	GEA-KRAYER drogéria I., Piata Bratianu	LÖFFLER JAKAB ÉS FIAI R.T. Bul. Berthelot 10	PAPP FERENC fakereskedő II., Piata noua
ATLANTICA kávé, tea és kakaó I., Str. 10 Mai	GRANATIR TRAIAN kelmefestő és vegytisztító intézet III., Str. Memorandului	MAUSZ TESTVÉREK tükörgyár és üveg nagyüzem II., Str. Culcea 18	REVESZ RUDOLF elektrovállalat I., Str. Dacia
ARLATH bonbonerie Timisoara IV., Str. I. Bratianu 15	GROSZ SIMON II., Str. Joffre 3. Telefon 161	MACHAT cukrászda I., Str. Eminescu 5 Fiókhizlet: II., Piata Coronin; és Str. 3 August sarkán	SCHEER JÓZSEF a Lloyd-kávéház és Taverna tulajdonosa
BABCSÁNYI FERENC csemegeüzlet I., Piata Bratianu	HELIOS művirágüzlet I., Str. Eugen de Savoya	MANN cukrász II., Str. 3 August	SCHUMPELLA és SZAPPANO címfestők IV., Bul. Ca
BARTOS EMERIC fűszerkereskedés IV., Piata Dragalina 9	HOLLINGER MIKLÓS pékemester II., Str. Fortunei 7	MAYER ZSIGMOND a Palace-kávéház tulajdonosa	SCHNUR-étterem I., Piata Bratianu
BRÜCK MIKSA ÉS FIAI IV., Piata Gen. Dragalina	HUHN női fodrász I., Duca-utca 3	MÉSZÁROS PAL hentes I., Püspöki-palota	SECHEI SANDOR pékemester IV., Str. Sturdza
COMISIONAR kereskedelmi és boyvállalat I., Str. Mercy 2. — Telefon 54.	HILLER ÉS BERGER általános kereskedelmi ügynökség I., Bul. Regele Ferdinand 7	MARTIN hentesüzlet I., Mercy-utca	SIEBOLD FÜLÖP butorgyár I., Piata Unirii, II., Str. Telegrafu
CSEH ANDRAS hentes és mézárós V., Weisz-telep	JANCSÓ KÁROLY fűszer- és csemegekereskedő II. kerület	MIXICH & COMP. fakereskedés II., Str. Telegrafului	SEBESTYÉN írógépvállalat I., Piata Bratia
CZANK JÓZSEF Szarvas söröző I., Lonovics-utca	KEMÉNY BELLA Capitol-étterem bérloje	MOCZAR LASZLO írógépes I., Piata Bratianu 3. Telefon. 13-69	TOLVADIAN különleges sütőde és cukrászda V., Str. Moldova I., Piata Bratis
DACIA KÁVÉHAZ Weisz Dezső tulajdonos	KIEFER vendéglős Novotny-vendéglő tulajdonosa III., Lahovary-tér	MÖLL JÁNOS cipész Freidorf	TORNÓCZI ZSIGMOND szállító I., Piata Libertati
ERHARDT PÉTER női és férfi fodrász IV., Str. Ion Bratianu 29	KLEIN bőrdobos I., Piata Bratianu	MESSINGER volt PINKERTON boyvállalat I., Str. Lonovics 5, Telefon: 76	TIMIS-nyomda I., Piata Bratianu, Telefon
FEKETE JÁNOS szikvizgyár II., Str. Noua 9	KOCSONYAI JÁNOS vendéglős I., Str. Eminescu	NANÁSY JÓZSEF hentes és mézárós II., Piata Coronini	UNGAR ÁRPAD Royal-szálloda és hávéház bérloje
FEISTHAMMEL ÉS WALLET fűszer- és gyarmatárú nagykereskedés a Metropol-étterem tulajdonosa IV., Vacarescu 20	KOHL ANDRÁS női fodrász I., Str. Lonovics	ORSÓS hentesüzlet II., Str. Dacilor 6	VÁROSI GYÓGYSZERTÁR I., Piata Bratia
FISCHER MIHÁLY a Metropol-étterem tulajdonosa és családja	KOHN JÓZSEF műszaki vállalat I., Str. Solderer	PARK SZALLODA Budapest, Baross-tér	VICTORIA-nyomda Timisoara, I. ker
FÖLDVÁRY FÜLÖP fűszer- és csemegeüzlet III., Str. Odobescu	KASZTNER OSZKÁR fűszer- és csemegekereskedés Piata Gen. Dragalina 13	POLYFOTO fényképészeti műterem I., Bul. Regele Ferdinand 8	I. WALTRICH női fodrász II., Piata Traian sa
FOCHT PÉTER fűszerkereskedő IV., Preyer-utca 8	LICHTFUSZ MARTON Kék szőlő-vendéglő III., Str. Coroana	PROVÉ MARTON sajt- és csemegeüzlet IV., a zárdával szemben. Tel. 22-08	WOLF MÁTYÁS szénlerakat IV., Str. Bolintineanu

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körirógógépén Timisoara I., Piata Lenau 3.